



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA
DE MÉXICO**

FACULTAD DE ESTUDIOS SUPERIORES ARAGÓN

**“CUAUCHINANCO, SUS FLORES MITOS Y
LEYENDAS.REPORTAJE”**

REPORTAJE

**QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE
LICENCIADO EN
COMUNICACIÓN Y PERIODISMO**

**P R E S E N T A :
FABIAN TAPIA LESLIE MONTSERRAT**

ASESOR:

LIC. MARIO MONROY SANTOS

MÉXICO

2009



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Agradezco a las esencias por hacerme poseedora de la vida y poder tocar el viento, sentir la lluvia, escuchar el canto de las aves, probar el sabor de las frutas y ver la infinita gama de colores que existen en la tierra, por las sonrisas, los momentos felices, al mismo tiempo por las lágrimas, las tristezas y los tragos amargos porque de ellos he aprendido bastante pero sobre todo por la fuerza que me mantiene de pie aun en las circunstancias más difíciles, por la esperanza que mantengo en el corazón cuando parece ya no haber salida, por la facilidad de hacer reír a mis seres amados y por cada uno de ellos, infinitas gracias por dejarme conocer, sentir y vivir el amor.

A mis padres por todo el amor que me han dado desde el día de mi nacimiento hasta ahora, por dotarme de lo indispensable para llevar una vida plena, por sus desvelos y cuidados, porque siempre han sido para mí ejemplo de lo que se debe y no se debe hacer tanto como individuos y como pareja, gracias por ponerme alas y nunca hacer nada para cortarlas, al contrario impulsarme a volar más alto cada vez, a soñar y nunca conformarme con lo que tengo porque siempre puedo ser más feliz. **Papá:** muchas gracias por todo tu cariño porque me enseñaste a pretender siempre mi felicidad, a superarme como profesionista, espero ser digna heredera, me inculcaste un gran sentimiento de arraigo y admiración hacia mi país, porque siempre respetaste mis decisiones aunque no estuvieras en total acuerdo; pero sobre todo, porque me enseñaste a creer en el amor demostrándome que ni siquiera la muerte lo puede vencer, te quiero mucho. **Mamá:** Por todo tu apoyo y tu cariño, por demostrarme que no valemos más por tener un hombre a lado, sino por lo que somos capaces de hacer por nosotras mismas y por nuestra forma de llevar nuestras vidas, es decir, actuando siempre de la mejor manera para nosotras, gracias por aceptarme finalmente como soy.

A mis hermanos y hermanas: La vida me sonrío al tener tantos, 21 en total, algunos con retoños, algunos son demasiado pequeños otros en cambio son bastante grandes, algunos han estado muy cerquita de mí mientras que otros pareciera a veces habitar mundos distintos, a todos los quiero y es verdad que a algunos los quiero más, lo importante, es nunca olvidarnos y nunca perdernos el respeto, de entre todos ellos destaca una **Alondra**, mi posible alma gemela: Muchas gracias por todo tus esfuerzos porque entiendo que para ti no es fácil cargar con una hija de 23 años, muchas gracias por todo tu apoyo en lo económico así como en lo emocional, mucho de lo que es este trabajo es gracias a ti pues en varias ocasiones te dormiste hasta muy tarde esclareciendo muchas de las ideas vertidas aquí. Gracias por regalarme tiempo para platicarte mis problemas y ayudarme a solucionarlos a través de los concejos que tantas desveladas nos cuestan, muchas gracias por ser mi compañera en los momentos más amargos y por tomar mi mano cuando me siento perdida, de verdad, muchas gracias. **Abi** para tu desgracia encabezas el grupo de las niñas, eres una buena hermana, cariñosa, alegre y groserilla, siempre piensas en los demás y has estado cerca en todos los momentos de mi vida (a partir de los 8 años) ya sean buenos o malos, gracias por enseñarme tu método de aprendizaje de las tablas de multiplicar del que yo nunca adquirí ningún beneficio porque nunca lo entendí también por inculcarme la gusguería, por esa carrera y mentirillas que juntas le echamos a los vendedores cuando fuimos a conseguir la última ropita para mí papá pues de haber ido sola no hubiera sabido que hacer. **Francia** la distancia y los años no ha disminuido mi cariño por ti pues minaste mi camino de risas debido a tus simplezas, sabes que siempre he estado

al margen de cualquiera de tus acciones y podré o no estar de acuerdo, te conozco y se como eres. **Perla** eres ingeniosa espero nunca pierdas esa capacidad, recuerda que a las metas siempre se alcanzan con esfuerzo y voluntad. Gracias por los buenos tiempos de risas y juegos, por interceder por mí cada semana para que me dejaran quedar en tu casa, por la sangrita que alguna vez donaste, me regalaste un poquito más de tiempo y por esos dos niños maravillosos que deseo siempre protejas. **Sarahí** la romántica de hueso colorado, infinitas gracias por tu maquillaje de japonesa, usar tu bendita capucha, elegir el nombre de Marina y por acompañarme en al menos dos de mis más difíciles diligencias como fueron las primeras visitas al hospital debido a la enfermedad de mi papá y al colaborar en este trabajo con tu compañía durante las fiestas de Semana Santa en donde tuve la oportunidad de retomar el camino justo donde se había quedado hace diez años. **Gaby** mi comadre, te agradezco los juegos, las confidencias y por supuesto a Jared, espero hayas pensado muy bien al haberme elegido como su madrina porque ya no hay marcha atrás y ahora tengo el derecho de nalgueármelo cuando tenga ganas, ja ja, ja. Recuerda siempre que tu mayor compromiso se llama Jared Oziel, que todas tus fuerzas, atenciones y logros deben de estar encaminados a él, que la tristeza no te venza y que te impulse a ser independiente y a salir del bache para que sigas siendo alegre. **Andrea “Jané Bocelli”**, mejor conocida como “Chelli” o como “Criter” o “primish”, “grillo 2” o muchos más, eres una personita valiosa, nunca temas a decir lo que piensas; pero recuerda que hay maneras, tolerancia y paciencia siempre deben estar presentes en tu vida, muchas gracias por lograr que nuestros diez años de diferencia no importen regalándome tu confianza y amistad. **Tony** muchas gracias por quererme en tu vida, por tu confianza y fortaleza porque cada una de tus risas me inspiran a seguir adelante, eres ejemplo para toda tu familia y siempre estás en nuestros pensamientos, échale ganas a la escuela que siempre te dará satisfacciones (mírame ahora), espero y confío en que pronto podamos salir a pasear y conocer cosas juntas, ¡claro que eso depende de ti! Así que ya sabes que es lo que tiene que hacer. **Oyuki** persiste y no te rindas porque mereces mucho por el simple hecho de quien eres, fórmate expectativas y lucha por ellas, está en ti hacer el cambio y no repetir el molde, aunque no esté tan cercana a ti, siempre tienes mi apoyo.

Esau, me regalaste buenos momentos y siempre me hiciste caer en situaciones bochornosas debido a tus pesadeces, ojalá algún día rectifiques tu camino. **Tai**, gracias por todas las risas, los libretos y los juegos, por cada una de las obras, videos y fotonovelas que dirigiste porque lograste unirnos para un fin común: divertirnos, conocernos y querernos, mismos fines que constantemente se reforzaban en cada una de las “Asambleas de los Primos” aunque ha pasado mucho tiempo y la vida junto con nuestras decisiones nos han llevado por caminos diferentes, el cariño no se ha perdido, ojalá algún día se lleve a cabo otra sesión. **Abacú**: ¡Que enfado! Seguramente dirá cuando lea las líneas que escribo para usted primo: quiero agradecerle por sus ocurrencias, por permitir que nos riamos de usted (qm,qm) nos riamos con usted primo y cómo pasar por alto su ya tan conocida frase. **Pepe** mi hermano mayor, infinitas gracias por tus desvelos junto a la cama de mí padre, no tengo con que pagar las atenciones que le tuviste, muchas gracias por tu apoyo, por nunca dejarnos solas ni en las buenas, ni en las malas, te agradezco tu confianza, tus ocurrencias y que me hagas reír tanto y lamento en gran medida todos aquellos momentos en los que te he fallado, te quiero mucho, creo que lo sabes y si no ya te enteraste, ja,ja. Por cierto, ¡

te está sangrando la encía! **Carlos**, échale ganas a todo lo que emprendas, eres valiente e inteligente, tú puedes. **Ricardo**, felicidades por cada uno de tus logros que no paren hasta que consigas todo lo que quieres pues lo mereces, recuerda que en esta vida, solo sobreviven las personas con carácter y tú has demostrado tenerlo, no lo pierdas.

Debo agradecer también porque la vida me ha permitido ver su magia al regalarme a varios chamaquitos que engrandecieron mi familia y en poquito tiempo se hicieron dueños de mi cariño al ver esos ojitos curiosos y escuchar esas risitas, Chicoace Mazatl (Jared), Chicoyei Quiyahuitl (Ailaní), Chicnahui Cuetzpallin (Axel) y a Chicoyei Cohuatl (Fátima) que no es de mi familia pero es retoño de una de mis amigas, ojalá en algunos años sea yo, la que lea los agradecimientos de sus tesis eh.

Gracias vida por mis familias, mismas que me han formado una identidad muy propia de la que me siento muy orgullosa, gracias por los ejemplos de vida, de lo que se debe y no hacer. **Tía Tere**: Solo puedo decir que quizás sólo el tiempo me haga poder escribir más líneas. **Tía Gris**: Muchas gracias por tus dichos porque sin pensarlo nos acercas a mi abuelita Julia, por todos los recuerdos de tu niñez que me compartiste, por las risas que me provocaste, por el cariño que me diste, simplemente por los buenos años, también gracias por estar con mi papá y conmigo en los momentos difíciles y aunque se que lo hiciste por él, lo único que lamento es que eso haya sido nuestra separación. **Tía Alex, Xochinecuhtli (Miel de flor)** “porque de donde comen cuatro, comen diez” eso es algo que me has enseñado en el transcurso de mis días pues es tu muy particular forma de nutrirnos con tu amor y cariño aunque la mayoría de las veces aparentas ser dura ambas sabemos que eres amorosa y tierna, por proteger al inocente con todas tus fuerzas y elementos, mi admiración y respeto. **Normita, Cihuamazatl (Mujer venado)**: A pesar de no ser mí familia de sangre, yo no te puedo ver de otra forma más que como mí tía pues has estado presente en mi vida desde que recuerdo y has demostrado tu solidaridad con nosotras en nuestros momentos difíciles, muchas gracias por querernos y en especial por querer a mi tía Martha porque eso te ha permitido acompañarla durante todo este difícil proceso de su enfermedad y qué mejor para estos casos que una muy buena doctora. **Tía Martha, Cihuacóatl (Mujer serpiente)**: Ni siquiera en los agradecimientos las puedo separar. Mil gracias por otorgarme tu cariño y consejo, por enseñarme que la vida no debe comenzar a disfrutarse cuando la muerte nos ronda sino en cada momento, por ser un gran ejemplo de lucha ante la adversidad, por hacerme sentir segura de mis decisiones y de mi muy particular forma de pensar, te admiro como mujer, profesionista, tía y por supuesto como el gran ser humano que eres y aquí más que a nadie agradezco al tiempo que me ha permitido acercarme a ti. **Tía Chayo**: gracias por los buenos momentos, mismos que terminaron cuando llegó Gaby y empeoraron con Andrea, ¡no te creas! me regaste dos hermanas y un hijo. **Tía Caro**: te estoy muy agradecida por tu buen sentido del humor, por apoyarme y darme ese golpecito en la espalda que a veces necesito para seguir adelante, por tu sinceridad y ejemplo de compromiso con el tesoro más grande que tienes; Tu “chiqui”.

Tío Pío: gracias por los buenos recuerdos que nos has regalado a todos, por echarnos la mano y en especial con mi papá y las desveladas en el hospital al mismo tiempo por darnos el mejor ejemplo de lo que no debemos hacer. **Papá Pepe**: por ser el precursor de muchos chistes, por tu compañía

y pláticas que me han servido para arraigarme a lugares y personas que de alguna manera me forman, me identifican. **Tío José Luis:** gracias por hacerme testigo de la entrega a tu familia.

Gracias por que no también a los anexados por el placer de ser víctimas de nuestras bromas **Edgar:** Bendito sea Dios que se te quitó lo odioso y ahora eres un buen “chavo”, que bien que decidiste unirme a nuestro selecto círculo, muchas gracias por preocuparte por nosotras, eso quiere decir que te importamos, por emocionarte con cada uno de mis logros y regalarme buenos recuerdos como los de Oaxtepec en donde por cierto nos estabas haciendo el favor de librarnos de Abi, ja,ja. **Abraham:** Después de casi un siglo se noviazgo con mi hermana la verdad todavía no estoy convencida, ja,ja. Gracias por el apoyo y los buenos momentos que sinceramente, han sido muchos.

También debo agradecer por cada una de las personas que me rodean y que sin ser de mi familia han decidido darme su cariño; **Vanexa,** gracias por ser ese ángel que me acompañó e iluminó en la oscuridad de la secundaria sin tí, supongo hubiera enloquecido. **Yessy,** has sido una gran amiga, tengo muchos recuerdos felices a tu lado y aunque actualmente han sido muy pocos, mi cariño hacía a ti sigue intacto, te quiero mucho. **Guadalupe:** quizás pese a todas las expectativas tú y yo nos hicimos amigas, una amistad ya larga y lo mejor de todo es que no nos olvidamos, gracias por tu apoyo incondicional. **Lucy:** mi persona, muchas veces mi espejo, gracias por todo tu cariño, por tu tiempo, por escucharme, por tratar de darme consejos (esto lo digo porque sabes que no soy muy dada a actuar como me dices) gracias por estar conmigo en las buenas y en las malas, por aceptarme con mis ideas y palabras aun a pesar de que algunas veces no compartimos opiniones, por regalarme ocho hermosos años (y los que faltan), simplemente por querer mi presencia en tú vida y por la magnífica locura de estar en la mía. **Aless:** Mi gemela de vida, no me arrepiento de haberte preguntado, ¿tiene mucho que llegó? En el salón de Estadística, porque gracias a esa insignificante pregunta me he ganado por gracia divina tener en mi vida a una persona como tú; cabal, sincera y directa, te quiero mucho, espero decidas regalarme muchos años más de amistad y por cierto; ¿Cuándo nos vamos a los Cabos? Digo....para celebrar. **Mónica y Lucía:** infinitas gracias por sus ocurrencias y complicidad. **Edson:** Muchísimas gracias por cada una de las carcajadas que me has provocado porque eres la única persona capaz de lograrlo, por cada uno de los momentos divertidos que hemos pasado juntos, por todos tus abrazos, por la ternura que derramas, por la semana de espera, por ser la mejor pareja que pudiera encontrar (lo digo por la vez que fuimos al Carranza) y por el mejor fin de semana que he pasado en mucho tiempo pues me regalaste varias horas para entender muchas cosas, por todas las cheves y botellas que nos hemos tomado, compadrito ¡¡¡¡Salud!!! (Considera tomar menos) y deseo de corazón que no haya fuerza que separe nuestros caminos. **Diego,** el que persevera alcanza, el que trabaja duro lo consigue, eso es algo que me ha quedado muy claro gracias a ti, muchas gracias por ser mi amigo, porque en cada una de nuestras pláticas me confrontas conmigo misma y eso me ayuda a expresar mis pensamientos de una manera más clara. **Luis** el feliz accidente y mayooooo amigo; considero que nuestra relación es el cúmulo de necesidades y buena suerte (lo digo por ti), a mí me urgía hacer el servicio y tú te la pasabas todas las mañanas aburrido y por eso le hablabas a tus amigos para pasarles las preguntas de la trivía de *Star Wars*, algo que afortunadamente terminó (lo digo

por ti) cuando llegué a tu vida. Muchas gracias por el tiempo que me brindas que para mí es muy valioso, por esos momentos felices que pasamos juntos cuando un poco platicábamos y otro trabajábamos, por las risas y las palabras de aliento, porque a pesar de que ya hemos pasado un rato distanciados nuestra amistad fluye gracias que no nos olvidamos y ¡claro! por todos y cada uno de tus consejos, los llevo al pie de la letra por que los años son experiencia y de eso tú sabes mucho.

A las mayores responsables de que hoy esté escribiendo estos agradecimientos como apertura a este trabajo. A la sabia, antigua, amorosa e inspiradora, a mi *alma matter* a la **Universidad Nacional Autónoma de México**, quien me acogió en sus brazos, quien me ha formado como profesionista y al mismo tiempo como ser humano, me rodeó de amigos y experiencias inolvidables, deseo ser digna hija. A la **Facultad de Estudios Superiores Aragón**, mi casa por varios años, quién me abrió sus puertas y me dotó de conocimientos. A todos los profesores que fueron sembrando en mí la semilla del amor a la profesión y al discernimiento, al **CCH Vallejo** en donde di mis primeros pasos en la vida universitaria y del cual soy orgullosa egresada. **Abuelita Julia**: El tiempo no nos permitió convivir más pero sí me ha permitido reconocerte y entenderte como una mujer valiente, líder y fundadora de una familia de mujeres que no se rinde, con los pantalones bien puestos, gracias por tu herencia. **Mamá Celi**, hoy a pesar de los años te tengo bien presente, colaboraste mucho en este trabajo al dejarme bien fijos una serie de recuerdos que me inspiraron para elegir este tema, por las pláticas en la cocina y el amor que hacia ella me inspiraste desde muy temprana edad, por enseñarme a saltar la cuerda, reparar los burbujeros y por supuesto que todo tu cariño, muchas gracias. **Mamá Queta**: Tu ingenio y perspicacia es algo que te admiro, gracias por ayudarme con este trabajo, por darme tela de dónde cortar y por el interés que siempre has mostrado en él, espero quedes satisfecha del resultado final.

También quiero agradecer a las personas encargadas de supervisar el avance y acierto de este trabajo y primero que a nadie le ofrezco mi más sentido agradecimiento al **Lic. Mario Monroy** que además de hacerme las correcciones necesarias también se tomo la molestia de apoyarme y alentarme, de darme consejos al mismo tiempo de brindarme su confianza y demostrar su amor y fascinación por el conocimiento de temas relacionados con nuestro país y su riqueza cultural. A los miembros del Jurado **Dr. Edgar Liñán Ávila**, **Lic. Martha Patricia Chávez Sosa**, **Lic. Silvia Verónica Rivera Navarrete**, finalmente **Lic. Martha Lourdes Argueta Hernández** agradezco su tiempo, dedicación y sugerencias para hacer las correcciones pertinentes.

En último lugar entrego mi gratitud a las personas que hicieron posible la realización de este trabajo ya sea con los datos que aportaron, la compañía y ayudándome en cuestiones de manutención durante mi estancia en Huauchinango. **Consuelo Espinoza**, **Joel Aguilar**, a mi mariposita más querida **Fanny**, gracias por darme alojamiento en su casa, **Elsa Ponce**, **Ivonne Martínez**, **Lourdes Martínez** y **Raymundo Martínez**, gracias por sus amenas charlas y hospedaje claro esta. **María Espinoza** y **Don Rafa** (mis abuelos adoptivos) infinitas gracias por esos hermosos días de plática y comidas, espero regresar por más.

“POR MI RAZA HABLARÁ EL ESPÍRITU”

A mi Patria,

A los antiguos,

Al guerrero incansable... Mi padre.

Lluvia de palabras

Angélica Ortiz, Wiyeri Niukiyari

Estoy cubierta de lluvia,

Mis hojas retoñan,

Tengo la raíz fuerte

Y mi tierra renovada.

Ya fui regada,

Sobre mí, lluvia de palabras cayeron

Y mis oídos han captado su voz.

Ahora con el lenguaje de mis ancestros,

Hablo y escucho,

Mientras mi jícara intercede por mí.

ÍNDICE

Introducción

1. TODAVÍA AQUÍ ESTAMOS, TODAVÍA ES NUESTRO TIEMPO...

¿Qué es mito?.....	1
¿Qué es leyenda?	8

2. ENTRE EL CERCADO DE VARAS Y LOS LAMENTOS DEL AGUA

Huachinango (Centro).....	12
Totolapa	31

3. HECHOS DEL PASADO, SUSURROS DEL PRESENTE:

LEYENDAS

Llorona llévame al río.....	39
El autobús de la media noche.....	40
La lavandera nocturna.....	42
El aventón de la muerte.....	43

Ay viene la bruja y me lleva a su casa.....	45
Las brujas juguetonas.....	47
La bruja que nunca volvieron a ver.....	48
La señora de Nopala.....	49
El golpe del nahual.....	49
Pancho el nahual.....	50
El nahual del camino I.....	51
El nahual del camino II.....	52
La mujer conejo.....	52
Hay muertos que no hacen ruido, pero es más grande su penar. 53	
El tesoro de la Loma.....	54
El miedo no anda en burro.....	56
De la fe a los demonios, pasando por criaturas verdes y otras anécdotas	57
El jinete del infierno.....	57
El volador.....	58
El dueño del monte.....	60
La cantina fantasma.....	61
El viajero y el Señor del Santo Entierro.....	62
El salto de la Morena.....	62

MITOS

Hace mucho, mucho; cuando pájaros y animales vivían como hombres.....	64
Xochiquetzal y el árbol florido.....	65
El mito del Diluvio.....	66
Mito del nacimiento del Sol.....	70
Mito del Dios maíz.....	72
A manera de conclusión: La muerte a un paso cada vez más cerca.....	80
Fuentes de consulta.....	84

Introducción

Cuando estás en el Centro de Huauchinango* y quieres tomar un taxi para ir a Totolapa, mejor conocido como el Sifón, seguramente tardes en encontrar, pues no todos los taxistas se animan a entrar y aun más si ya cayó la oscuridad, pues no es difícil escuchar que en el trayecto suelen ocurrir cosas extrañas.

Recuerdo una ocasión, de esto hace ya varios años, mi madre y yo hacíamos el viaje en taxi del centro al Sifón, ya había oscurecido y nos había costado trabajo encontrar quién nos quisiera llevar. Estábamos ya dentro del taxi, íbamos hacia la casa de unos tíos, el taxista iba hablando con mi madre respecto al porqué casi nadie se anima a ir al Sifón de noche, él aseguraba se debe a que es muy tenebroso, existe un gran tramo en el que no hay casas; por lo tanto, no hay luz; sólo se pueden observar las formas espectrales de ramas retorcidas de los gigantescos árboles, a lo lejos se escuchan las aguas del río, pareciera que de noche las corrientes son furiosas o esa apariencia dan, por el temor de encontrarte con alguna criatura de la noche.

En ese trayecto recordé uno de los relatos de mi abuela, habitantes y visitantes de Totolapa con respecto al lugar llamado “el matadero”, este sitio es una especie de acotamiento, ahí el camino se hace más ancho, pero sólo se extiende unos cuantos metros, pues más adelante el camino vuelve a ser estrecho.

Se dice que algunas noches es posible ver en los gigantescos álamos, a más de una docena de hombres colgados de sus ramas, cuyos cuerpos mece el aire permitiendo escuchar el crujir de las sogas. Durante la revolución, se castigaba con la horca a los que practicaban el robo o el asesinato por cualquiera de sus causas y este sitio reúne las condiciones adecuadas, pues los árboles tienen una gran altura y proporcionaban una horca perfecta, natural.

* Nombre actual, antiguamente este sitio era conocido como Cuauchinanco.

El sólo pensar en la posibilidad de encontrarme con una docena de hombres ahorcados me hizo retirar la mirada de la ventana, asustada, miré por el parabrisas y me consoló la tenue luz de los faros del automóvil esto me hizo concentrarme en la plática que sostenían el taxista y mi madre, para mi sorpresa, el hombre estaba hablando de lo que le había sucedido apenas un par de años atrás.

Él conducía por el estrecho camino, había dejado el pasaje, así que iba solo y se dirigía de nuevo al centro cuando en el camino vio desde lejos a una mujer que portaba un largo vestido negro como su cabello, llamó su atención pues iba sola en medio de la noche.

El taxista pensó en ayudarla, orilló el auto, la mujer seguía avanzando, tocó el claxon, pero ella ni siquiera se inmutó, el conductor aceleró su auto para preguntarle a dónde se dirigía y si lo deseaba, podría llevarla. Cuando iba a bajar la ventanilla, el hombre se percató de que la mujer carecía de un rostro de carne, era sólo hueso. La historia me asustó y no volví a mirar al frente, bajé la vista al piso hasta llegar a casa de mis tíos.

En este trabajo historias como la anterior son el tema principal en donde los protagonistas son el misterio y las criaturas de la noche, entiéndase por esto, Mitos y Leyendas, todas recabadas en las poblaciones de Huauchinango (Centro) y Totolapa (El sifón) esto con el fin de recuperar algunas de las pláticas de sobremesa o alrededor de una fogata que aún permanecen vigentes dentro de la vida cotidiana de esas poblaciones, tratando así de fortalecer la tradición oral que caracteriza a nuestra cultura.

En el primer capítulo se da una explicación sencilla de de los conceptos de mito y leyenda, su causa, efecto y función dentro de la sociedad. El segundo capítulo se dedica a los antecedentes históricos de ambas poblaciones, (Huauchinango Centro y Totolapa) aspectos de su vida cotidiana, tradiciones y gastronomía, con la intención de que el lector sea capaz de imaginar el contexto en dónde las narraciones se llevan a cabo.

Finalmente en el tercer capítulo se da paso a las historias en donde todo puede pasar, desde toparse con una bruja, caminar junto a un nahual o quizás retar a los truenos para que cumplan una función. Es aquí donde le dejo a criterio del lector la siguiente pregunta: ¿Son trascendentes estos relatos en la actualidad?

**TODAVÍA AQUÍ ESTAMOS, TODAVÍA ES NUESTRO
TIEMPO...**



Fabian Tapia Leslie M., *Sin título*, Huauchinango, Puebla. 2008.

¿Qué es mito?

Se cree que los primeros seres humanos provienen de África y que de ahí se expandieron por el mundo, primero llegaron a Asia, más tarde a Europa y finalmente atravesaron el estrecho de Bering poblando América. A través de millones de años los monos erguidos desarrollaron habilidades físicas y emocionales, las cuales contribuyeron a su adaptación al medio, a su relación con sus semejantes, a la creación de una cultura, lo que garantizó su supervivencia.

La cultura, (...), no es otra cosa que un todo en el que se integran las ciencias, las creencias, las artes, la moral, las leyes, las costumbres y las demás facultades y hábitos adquiridos por el hombre como miembro de una sociedad.¹

Este aspecto en la vida del hombre es de suma importancia ya que el *homo sapiens* no se puede deslindar de su cultura porque le provee de normas y conocimientos necesarios para la convivencia en sociedad. Estos conocimientos son adquiridos mediante la experiencia repetitiva de los elementos más viejos del grupo.

El lenguaje es una capacidad que sació al hombre su necesidad de comunicarse con los demás elementos del grupo; al hacerlo, los ancianos pudieron transmitir su conocimiento a los miembros jóvenes. Con el paso del tiempo, esto se tradujo en discursos y mitos que fortalecían el sostén de las cosas conocidas.

Los antiguos pueblos de Mesoamérica eran poseedores de una rica tradición, misma que se mantenía por una serie de mitos en los cuales se fundamentaba la cultura y mantenían el orden social.

¹ Tovar de Arechederra, Isabel (comp), *Nuestros orígenes*, México, Departamento del Distrito Federal, 1994, p. 203.

En México, son precisamente los hombres llegados del Este los que inician la recopilación de estos relatos, una vez derrotado el imperio Mexica, en realidad el primero en recolectar las historias de la entonces Nueva España es el franciscano Bernardino de Sahagún, fraile que convivió con los indígenas en el convento de San Francisco, mismo que funcionó como centro evangelizador del pueblo indígena. Su trabajo quedó concluido en su obra titulada: *Suma Indiana*, recuento de las más importantes ceremonias y mitos del recién caído pueblo Mexica. La labor de recopilación de este evangelizador forma parte del conocimiento básico que se tiene de la cultura Mexica, su obra contiene narraciones de ceremonias y rituales importantes para esta cultura; además de transcribir los *Huehuetlatolli* (antigua palabra) o también llamados *pláticas de los ancianos* mismas que refieren consejos que dan los padres a sus hijos en distintas circunstancias significativas de la vida; por ejemplo: la condición del hombre en la tierra, el nacimiento, la iniciación en la guerra, etcétera.

Estos discursos fueron elaborados de manera cuidadosa, con el fin de que el resultado fuese un mensaje claro y directo, haciendo uso de la retórica y la metáfora, dichas oraciones se fueron elaborando con el paso de los años, es decir de generación en generación con el fin de mantener la cohesión social y correspondían a la parte de educación no formal de la juventud Mexica.

Fueron obra, no de un individuo en particular, sino del grupo social en su conjunto, que en ellos expresaba los ideales de conducta que buscaba ver finalizados en los individuos que lo formaban.²

Tuvieron que pasar cientos de años para que la leyenda se hiciera presente, ésta se traduce como ecos del pasado, fantasmas de épocas antiguas que se mezclan con los vivos y que derivan de hechos históricos.

² *ibid*, p. 212.

Se piensa que el mito no es otra cosa que un relato fantástico, que se aleja de la realidad y muchas veces pasa como un hecho no comprobable, como resabio de una época en que los hombres se regían por la superstición y por la “supuesta” voluntad de los dioses.

Definido como fábula o ficción es un invento de comprensión de lo desconocido y una especie de crónica de tiempos remotos sobre la cual basar la identidad individual y del grupo. Están relacionados con la experiencia y la explicación de las fuerzas incontrolables de la naturaleza. Implica una combinación de lógica y sentimiento. Así como (consciente o inconsciente) finalidades y motivaciones psicológicas.³

Los mitos explican el universo de quienes los narran y creen en ellos, son representaciones que no solamente describen sino también explican.⁴

Lo cierto es que los mitos son la explicación del mundo, del origen de los hombres, de los animales y de las plantas, del ciclo agrícola, del porqué se usa tal o cual herramienta, y aunque bien es cierto que las narraciones tienen un alto contenido religioso, explican simbólicamente aspectos importantes de la realidad social y tiene como trasfondo tanto la permanencia del rito así como la del grupo, cuando éstos tienden a desaparecer, la palabra oral es transmitida, de esta forma la usanza no se pierde del todo y es gracias al mito que se conoce.

Para entender lo anterior debemos tomar en cuenta el alto nivel de religiosidad acumulado en las culturas prehispánicas, ya que éste estaba presente en todo lo que rodeaba a los hombres, incluidas las labores más cotidianas del hogar, el campo, etcétera, lo cual provocaba una relación sumamente estrecha con la naturaleza, quien es, finalmente, el contexto en donde viven las energías creadoras del mundo y todo lo que habita en él.

³ Uña Juárez, Octavio, *Diccionario de sociología*, Madrid, ESIC, 2004, p.921.

⁴ *idem*.

La religión de los mexicas era un culto del Estado, con un dogma, un complejo ritual y un poderoso sacerdocio, el cual tenía a su cargo la comunicación y manejo de las fuerzas sobrenaturales, el conocimiento y la conservación del equilibrio de la energía cósmica del universo (...).⁵

Todo orden social conocido hasta el presente se mantiene unido por un sistema de mitos. Ninguna sociedad puede conservar una cierta estabilidad, a menos que los mitos sobre los que descansa el mito del poder, de la libertad, de la ley, etc. permanezcan como valores fundamentales para el hombre.⁶

Los mitos ocurren y permanecen en la vida cotidiana de los hombres y las sociedades los conservan gracias al rito, entendiéndose como tal a la “forma prescrita de comportamiento ante un acontecimiento social de carácter sagrado o religioso.”⁷ en estas celebraciones, integrantes de la sociedad vivifican en ellos a los personajes y sus acciones incluidos en estos relatos. De esta manera, el mito llega a la actualidad y la sociedad toma conciencia de su continuidad y enseñanza.

El mito explica el origen, el rito lo revive y garantiza la renovación total del cosmos: al fin absoluto (la muerte) sigue el comienzo absoluto (la vida). Muerte y renacimiento están en la raíz del mito (...). Lo que garantiza es que la vida prevalezca sobre la muerte, instaurando como sagrado todo lo que retrotrae al tiempo en que se originaron las cosas y se diferenciaron, negando la homogeneidad inerte del caos. El rito asegura el eterno recomienzo de todo (...).⁸

⁵ Tovar de Arechederra, Isabel, *op. cit.*, pp. 175-176.

⁶ Gran enciclopedia *Rialp*, tomo XIV, Madrid, 1989, p. 354.

⁷ Tejera Gaona, Héctor, *La antropología*, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1999, p.58+59.

⁸ Campos, Julieta, *La herencia obsidiana. Análisis de cuentos nahuas*, México, Fondo de Cultura Económica, 1993, p. 36.

Bronislaw Malinosky sostiene que los mitos “*responden a necesidades de consolidación social*”⁹, su colega Levi-Strauss, antropólogo estructuralista nos dice que la función del mito es un modelo lógico para resolver oposiciones que la realidad no resuelve y que pueden reducirse, en última instancia, a la gran oposición Vida, Muerte.

Los mitos son casi siempre dramáticos y sagrados; forman parte integrante de la religión y de la magia, cuyos símbolos utilizan. Permiten al hombre situarse en el tiempo, unirse al pasado y al futuro.¹⁰

Si bien es cierto que los mitos narran acciones de personajes que ante la mirada occidental pueden parecer violentos y desgarradores pues es muy común encontrar muerte, relaciones incestuosas, asesinatos y sufrimiento, también podemos encontrar en los personajes acciones, emociones y sentimientos propios de los hombres, mismos que dan a éste la oportunidad de sentir fuertes asociaciones mediante el reflejo en las energías creadoras. En este contexto los animales plantas u objetos inanimados llevan consigo la capacidad de hablar y pueden tomar varias formas gracias a su capacidad de metamorfosis; un ejemplo de ello es la habilidad de transformación de Xólotl en el mito de la creación del quinto Sol.

Bajo el enfoque de la psicología, el mito es una parte esencial para mantener una salud mental en el grupo porque es capaz de sustraer la ansiedad, lo que evita la neurosis colectiva dentro de una sociedad. May Rollo ejemplifica lo anterior con la sociedad de la antigua Grecia y explica que debido a los mitos, los hombres podían enfrentarse a los problemas cotidianos que complicaban su existencia.

Los mitos según Jung, son revelaciones originales de la psique preconsciente. Son afirmaciones involuntarias sobre acontecimientos

⁹*Idem.*, p.25.

¹⁰ *Gran enciclopedia Rialp, op. cit.*, p. 353.

psíquicos inconscientes (...), son la vida psíquica de la tribu primitiva que se desmorona y decae inmediatamente cuando pierde su patrimonio mitológico, como un hombre que pierde su alma.¹¹

Los mitos tranquilizan al hombre al afirmar su pertenencia a una realidad continua. Pero también son la emanación de una sociedad y lleva las huellas de sus estructuras, que a su vez legitiman.¹²

Los mitos son muestra de la cosmovisión indígena, principios que regían la vida orgánica y psíquica de nuestros pueblos que a su vez mantenían una estrecha relación con sus deidades, las estaciones, etc. En conclusión, la perfecta armonía entre los hombres, la tierra y el cosmos. Los antiguos pueblos construían al mundo desde su propia perspectiva y poseían un avanzado conocimiento astrológico que les permitía explotar la tierra de una manera ordenada, lo que contribuía a la armonía entre la tierra, los hombres y los animales.

En el México prehispánico, los mitos relataban las historias del origen del mundo, de cómo los hombres podían gozar del fuego, el agua, el pulque, entre otros, también podían hablar del nacimiento y vida de los “dioses”.

Los abuelos eran los encargados de transmitir estas narraciones a los jóvenes; actualmente existen familias que por generaciones se han encargado de fortalecer el rito.

Quienes escuchan ese relato se sienten estimulados o invitados a realizar sus actos de acuerdo con los lineamientos de la tradición, ya que el mito habla sobre el estado de cosas precedentes.¹³

¹¹ Rollo, May, *La necesidad del mito*, Barcelona, Editorial Paidós, 1998, p.38.

¹² *Gran Enciclopedia Riailp, op. cit.*, p. 354.

¹³ Tejera Gaona, *op. cit.*, p.18 + 19.

En la mayoría de los casos, las personas no tienen una idea clara del motivo de fondo de las celebraciones, muchas veces forman parte de ellas debido al fuerte arraigamiento que sienten hacia sus propias costumbres.

La discusión sobre orígenes pasa a segundo plano si se considera que lo esencial es que un grupo se apropie de un relato y lo haga suyo. Prevalcen los que siguen diciendo algo a la comunidad aunque no sea plenamente conciente de lo que le dicen”.¹⁴

Se sabe también que al impacto de la Conquista, las instituciones sacerdotales prehispánicas fueron destruidas y que posiblemente con ello el saber filosófico-religioso, sistemáticamente elaborado por la clase sacerdotal, abrió el camino de la trascendencia histórica de las formas de religiosidad popular prevalecientes.¹⁵

Actualmente para el estudio del mito se le divide en cinco tipos:

- El primero de ellos son los mitos teogónicos, los cuales relatan el origen y la historia de los dioses (...). Pero a veces hechos reales, sucedidos en tiempos históricos, sirven de base a los mitos (...).
- Los mitos cosmogónicos que intentan explicar la creación del mundo. A menudo, la tierra se considera como originada de un océano primigenio. (...) por su parte el hombre puede ser creado a partir de cualquier materia, (...) Los dioses les enseñan a vivir sobre la tierra.
- Los mitos etiológicos. Explican el origen de los seres y de las cosas; intentan dar una explicación a las peculiaridades del presente.(...) a veces toman la apariencia de fábulas.
- Los mitos escatológicos. Son los que intentan explicar el futuro, el fin del mundo.

¹⁴ Campos Julieta, *op. cit.*, p.16.

¹⁵ Aramoni Maria, Elena, *Talokan tata, talokan nana: Nuestras raíces*, México, Dirección General de Publicaciones del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1993, p. 26.

- Y finalmente, los mitos morales. Aparecen en casi todas las sociedades; (...) es definitiva, los inventos y las técnicas particularmente importantes para un grupo social dado se hallan sacralizados en un mito.¹⁶

¿Qué es leyenda?

Otro tipo de relato que suele aparecer en la tradición oral de México, es la leyenda, ésta nace tras la Conquista. Estos relatos entrelazan hechos reales con situaciones no comprobables.

En *Leyendas*, Gustavo Adolfo Bécquer, nos dice que la leyenda es un cuento tradicional, transmitido de padres a hijos. Algo parecido comprende la definición de Margarita Jiménez Arreola en su libro "*Leyendas de ayer, hoy y siempre*": La leyenda es una narración fantástica que refiere hechos que se desconoce si fueron reales o creados por la imaginación de quienes las transmiten, y concluye que en la mayoría de los casos es transmitida de manera familiar.

Narración oral o escrita, en [prosa](#) o [verso](#), con una mayor o menor proporción de elementos imaginativos y que generalmente quiere hacerse pasar por verdadera o fundada en la verdad, o ligada en todo caso a un elemento de la realidad. Se transmite habitualmente de generación en generación, casi siempre de forma oral, y con frecuencia son transformadas con supresiones, añadidos o modificaciones.¹⁷

En conclusión, podemos decir que la leyenda describe acontecimientos que no se sabe si fueron verdaderos; así mismo las narraciones refieren lugares que existen

¹⁶ *Gran Enciclopedia Rialp, op. cit., p. 353.*

¹⁷ <http://es.wikipedia.org>, 29 de septiembre del 2006.

y los conjunta con nombres de personas y hechos de dudoso acontecer, además los sucesos se fortalecen con el paso de los años debido a que se transmiten de generación en generación y, al igual que el mito, forman parte de la tradición oral de un pueblo.

La leyenda cuenta con algunas características propias del género de la tradición oral, mismas que enriquecen y fortalecen la narrativa de la historia y a continuación presento:

- Hace divino a lo humano o sobrenatural.
- Es un relato popular que proviene de la tradición oral.
- La narración está en tercera persona, es una creación colectiva que se va recreando en el transcurso del tiempo.
- Una misma leyenda -pueblos diferentes- cambia de ambiente, de circunstancias y de personajes, según sus condiciones etnográficas y sociales.
- Las leyendas históricas y sus héroes actúan como enlace de identidad y de orgullo nacional al ser partes interrogantes de la comunidad; por ello las figuras históricas al paso de generaciones se convierten en seres fantásticos.
- Los personajes son seres extraordinarios y por lo general están enmarcados con fastuosos acontecimientos y lugares: grandes desiertos, montañas maravillosas, selvas inaccesibles, ríos majestuosos, espacios de ensueño, cielos e infiernos, etc.
- La leyenda, muchas veces, es la base de la historia de todas las naciones, y ocasionalmente es difícil definir en un relato qué hay de leyenda y qué de la historia auténtica.
- La leyenda en síntesis, además de contener una cierta dosis de verdad histórica, recoge las tradiciones y creencias de un pueblo.¹⁸

¹⁸ Rojas Emilio, *Mitos, leyendas, cuentos, fábulas, apólogos y parábolas*, Tomo I-II, México, 1997, Editers Publishing House, 10-11pp.

La importancia de la conservación de mitos, leyendas, música y lengua, radica en el peso cultural que cada uno de ellos tiene. Es un hecho que al reunirse las familias, los abuelos con los nietos y escuchar de los ancianos los ecos de un pasado que nos identifica, da sentido a lo que somos. Historias que aparentemente no tienen relación con la modernidad, han resistido las inclemencias del tiempo, las inundaciones, los huracanes de tecnología y son copias fieles de las necesidades y creencias de los antiguos habitantes de esta tierra.

El contraculturalismo ha jugado un papel especial en la conservación del mito y la leyenda debido a que ha readaptado numerosas tradiciones centrales en las sociedades arcaicas a las nuevas formas de organización impuestas por la cultura dominante.

Es gracias a este mecanismo de defensa que muchos de los ritos y costumbres aún se conserven, un tanto ocultos bajo el ligero velo de la religión traída por los hombres que cruzaron el océano desde el Viejo Mundo.

Hacia el interior de las comunidades indígenas, los movimientos contraculturativos dieron lugar y cimentaron las vías culturales que, en el proceso histórico, han dado sentido a la conformidad social con la tradición y a la conservación de la identidad indígena".¹⁹

Es trascendente que cada sitio contemple sus propios mitos dependiendo de su importancia y uso en la actualidad. Muchas veces cada sitio posee una versión distinta de un mismo mito o leyenda, lo cual no lo demerita porque para el estudio de la tradición oral no existen versiones únicas, y cada una de ellas tiene en sí misma su originalidad y la misma relevancia que cualquier otra por genuina que sea.

¹⁹ Aramoni , *op.cit.*, p. 22.

HUAUCHINANGO, ENTRE EL CERCADO DE VARAS Y LOS LAMENTOS DEL AGUA.



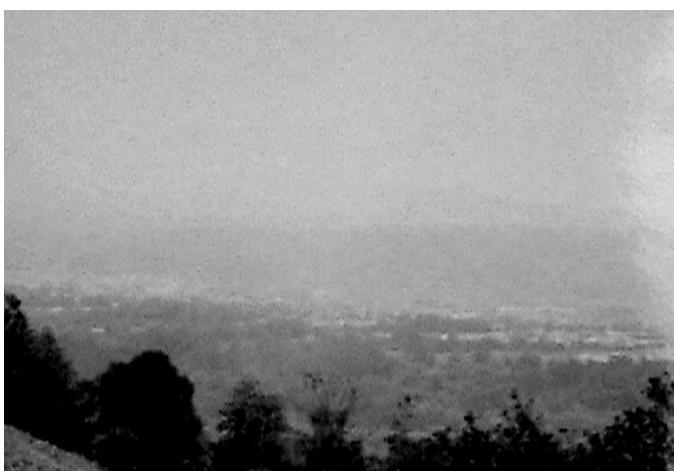
<http://es.wikipedia.org>, 23 de octubre del 2007

“...Se dice que en los tiempos de Moctezuma constantemente se veía pasar por Huauchinango a un mensajero que iba de camino a la costa, ya que al Huey Tlahtoani le gustaba tener en su mesa por la mañana pescado fresco del Golfo.”

Huauchinango Centro

En el territorio que comprende la huasteca poblana, existe un lugar rodeado de montañas y árboles, poseedor de rica vegetación sustentada por ríos, mantos acuíferos y grandes cantidades de lluvia al mes, se yergue entre el pasado y presente, magia y sacrilegio, penoso de su hermosura se oculta tras su pesada neblina.....Huauchinango, El cercado de árboles.

Con su aspecto provinciano es capaz de conquistar a cualquiera que se atreva a mirarlo, desde lejos se pueden admirar sus casas de techos de dos aguas cubiertos de teja roja. Sus calles son angostas y muy transitadas, para ir al centro es frecuente el tránsito, no cabe duda de que los fundadores del pueblo nunca pensaron que lo ancho de sus avenidas llegaría a ser insuficiente para el trajín de hoy en día.



Fabian Tapia Leslie M., *Huauchinango de lejos*, Huauchinango, Puebla, 2007

La gente que viste las calles de Huauchinango es amable y muy platicadora; como en muchos otros lugares de provincia es cálida y hospitalaria, gran parte de su población es indígena y llenan de color las calles con el bordado de sus ropas.

Huauchinango tiene una altitud de 1500 metros sobre el nivel del mar, se localiza al norte del estado y por supuesto cuenta con sus propios fantasmas, sus historias, sus mitos, tradiciones y costumbres.

Este lugar obtiene su nombre de los vocablos; Cuahuítl-chinamítl-co, o Cuau-chinanco, que al castellano tiene varios significados como: Lugar fortificado,



Fabian Tapia Leslie M., *Sin título*,
Huauchinango, Puebla, 2007

pueblo cercado por palos, en la fortaleza de árboles, choza de varas, en el cercado de varas y el lugar rodeado por árboles, siendo éstas dos últimas las traducciones más aceptadas, este sitio es bautizado por los Mexicas durante la expansión del floreciente imperio alrededor del año 1486, no se sabe si antes de estos hechos este lugar poseía algún otro nombre.

Los primeros pobladores fueron los chichimecas, procedentes de Amaquemecan, quienes salieron de su lugar de origen luego de la caída el imperio Tolteca, al extinguirse el poderío chichimeca, tras la muerte de Ixtlixóchitl, su monarca; el lugar es tomado por el entonces señor de Azcapotzalco de nombre Tezozómoc, para pasar más tarde a las manos de su hijo Maxtla, el cual fue derrotado por la Triple Alianza conformada por los reinos de Tenochtitlán, Texcoco y Tacuba.

El ejército de Maxtla constituía la base sobre la cual se sustentaba el poderío tecpaneca; al ser derrotado, el predominio de Azcapotzalco llegó a su fin.¹

Esta alianza permaneció hasta la caída del imperio Mexica, su función era la de mantener bajo control a los pueblos recién conquistados además de aportar elementos al ejército.

(...) La Triple Alianza garantizaba a los tenochcas la amistad de dos importantes pueblos cercanos a la capital, los cuales, por el hecho de ser aliados y no vasallos, habrían de proporcionarles una valiosa colaboración.²

¹ Velasco Piña, Antonio, *Tlacaélel, El azteca entre los aztecas*, México, Jus, 18va. Edición, 2001, p. 135.

² *Ibid.*, p. 143.

Al resultar vencedores, los tres reinos quedaron al frente de todas las provincias que en algún momento pertenecieron a los tepanecas. Mientras los alimentos y granos eran entregados en su mayoría a la ciudad construida sobre el agua, gracias a la basta producción de alimentos en Texcoco, Nezahualcóyotl se conformaba con los regalos y con conocer las artes que poseía cada una de sus nuevas provincias.

Luego de la Conquista en 1521, los territorios que formaban parte del imperio mexica quedaron a la deriva, Cuauchinanco no fue la excepción y como representaba un punto estratégico debido a su ubicación y cercanía al puerto de la Vera Cruz, Hernán Cortés no pierde el tiempo y ordena su conquista en el año de 1527 a Don Alfonso de Villanueva, quien poseía un cargo en el Ayuntamiento de la capital. A su muerte lo sucedió su hijo Agustín de Villanueva y como encargada de la recolección de impuestos Doña Catalina de Peralta.

(...) Contando el pueblo con 2500 tributarios repartidos en cuatro barrios (San Francisco, Santiago, Santa Catarina, San Juan) habitando casas humildes de caña de maíz, quienes pagaban media fanega de maíz anualmente.³

Al territorio llegaron las primeras misiones entre ellas la orden de los agustinos, encabezados por Fray Juan Bautista de Maya, quien era poseedor de un gran carisma y grandes cualidades, pues supo adueñarse de la confianza de los habitantes además de traducir la doctrina cristiana a las lenguas indígenas que se hablaban para enseñarla en forma de canto. El monasterio de esta orden es fundado en 1543.

³ Prior de Gonzalez Adelina, *Huauchinango en la historia*, México, 1999, s/p.



Fabian Tapia Leslie M., *Sacristía*,
Huauchinango, Puebla, 2007



Fabian Tapia Leslie M., *Patio de la
Sacristía, Huauchinango, Pue.*, 2007

Los nativos empezaron a amar a los misioneros porque apelaban a la piedad y misericordia de los conquistadores y contrastaban por su humildad y sus virtudes con la soberbia y rapiña de los encomendaderos.⁴

La Independencia liberó al país de la opresión del yugo español, pero al paso de los años otras guerras civiles se gestaron en el vientre de la República, Huauchinango sufre los estragos de estas guerras y también aporta altas para el ejército nacional.

Durante la Intervención Francesa el Gobierno Federal, anuncia el arribo de las tropas extranjeras, haciendo un llamado a las fuerzas que se situaban en Puebla, con el fin de detener la irrupción. Huauchinango acude bajo el mando del Coronel Rafael Cravioto, quien fuera el encargado de la defensa de la línea de San Agustín.

Mientras en Zaragoza se libraba la defensa de los Fuertes de Loreto y Guadalupe, el Coronel Cravioto llega a Huauchinango para reorganizar a su tropa, por esos días el Capitán Hurtel había preparado una expedición por la sierra de Huauchinango, misma que le valió la batalla en Xanapa y Pahuatlán en donde sería finalmente derrotado.

⁴ *Ibid.*

En la actualidad, Huauchinango es un pueblo en crecimiento. Sus principales cultivos son el maíz, el frijol y el chile, aunque también se cosecha el café. Es poseedor de grandes mantos acuíferos y el desarrollo pesquero ha incrementado en los últimos años debido a los criaderos de trucha. Recientemente el turismo de aventura y los deportes extremos como el rappel, el campismo, el ciclismo de montaña, entre otros, tienen un gran peso en el crecimiento del poblado, de igual forma resultan atractivos los saltos o cascadas que existen en la localidad.

Cuenta con la primera planta hidroeléctrica del país y con la presa de Necaxa,



www.wikipedia.org, 25 de agosto 2008.

misma que ocupa el lugar del antiguo pueblo de Necaxa del que se dice que cuando se hizo el propósito de la presa, los ingenieros quedaron cautivados con la situación geográfica del pueblo ya que se encontraba rodeado de montañas y ofrecía una opción de compuertas naturales para

el proyecto. Por lo que el pueblo se mudó muchos metros sobre el nivel del original. Muchas personas dicen que cuando hay poca agua en la presa se alcanza a ver el campanario de la vieja iglesia.

En cuanto al sector artesanal, cabe resaltar la labor de las mujeres, quienes gracias a su creatividad y destreza plasman en los bordados de las blusas elementos cotidianos de la cosmovisión indígena que también se encuentran en las fajas y enredos realizados en telares de cintura o pedal. La cerámica, la piel y la madera también son recursos muy bien aprovechados por los artesanos y, por supuesto, no podían faltar los arreglos de flores y plantas de ornato.



Fabian Tapia Leslie M., *Trabajo artesanal*, Huauchinango, Puebla, 2007

La floricultura es otra de las actividades económicas que se llevan a cabo en Huauchinango. Siendo la orquídea y la azalea las flores predilectas; estas últimas originarias de China fueron trasladadas desde el Estado de Veracruz por la familia Cravioto.

Es muy fácil de reconocerla. De tallos leñosos y rica en diminutas hojas verdes, es un estallido de flores en varios tomos, que van del rojo intenso al blanco del más puro candor. (...) Los tonos rojos, rosados, violáceos, blancos, o la salpicadura de varios colores en una sola flor, son un deleite para la vista.⁵

Esta flor cuenta con más de doscientas variedades entre las que resaltan: Blanca paloma, Rubor, Ladrillo, Paloma morada, Labios de mujer, Reina Astrid, Gitana, Blanca xalapeña, entre otras; se puede conseguir en el pueblo durante todo el año, pero las vemos en su esplendor durante los meses de febrero y marzo en la llamada “Feria de las Flores” que se conmemora desde hace sesenta y nueve años en la localidad y está relacionada a las fiestas patronales. En un principio la sede era el centro, los habitantes solamente habrían los pesados portales de sus casas y exhibían sus trabajos.



Fabian Tapia Leslie M., *Azaleas*, Huauchinango, Puebla, 2007



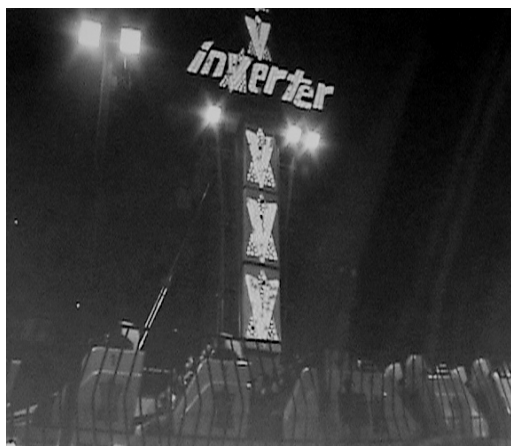
Fabian Tapia Leslie M., *Jardín del Recinto Ferial*, Huauchinango, Puebla, 2007

⁵ Pérez Gómez Ricardo I., *Huauchinango a través de los años*, Puebla, 2005, s/p.

Actualmente, la feria se lleva a cabo a las afueras de la ciudad en el llamado Recinto Ferial, este lugar está dividido en tres espacios, en el sitio que ocupa el estacionamiento se hacen los conciertos, el municipio contrata a grupos de prestigio, este año uno de los más esperados fueron los “Cadetes de Linares”.

Vecino al estacionamiento de encuentra el jardín en donde se expone el trabajo de los floricultores. Al pensar en “La Feria de las Flores” se nos viene a la cabeza cantidades exorbitantes de estas maravillas; sin embargo, las flores son escasas y lo que más atrae al visitante son los puestos de artesanías, alimentos y juegos mecánicos que se instalan en un patio de grandes dimensiones que está en un plano más elevado que el jardín, pero sin dejar de ser contiguo.

Cuando el visitante se introduce en este patio, la algarabía es inmensa, el ambiente remonta a las películas del Cine de Oro mexicano, con sus ambientes campiranos y sus verbenas. Incluso a una distancia considerable se logran escuchar los gritos de las personas, en su mayoría jóvenes, que se animan a subir a los juegos mecánicos.



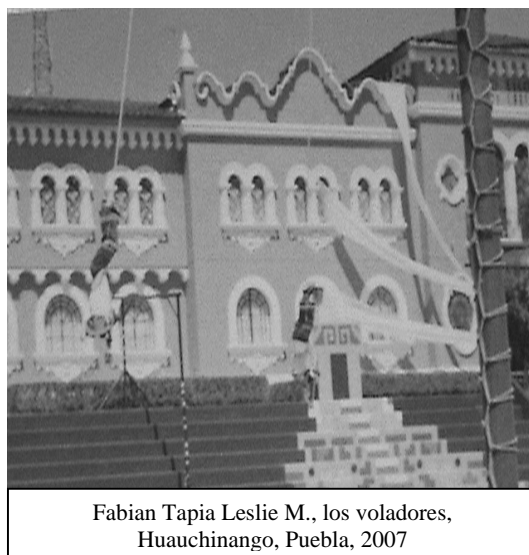
Fabian Tapia Leslie M., *Inverter*, Huauchinango, Puebla, 2007



Fabian Tapia Leslie M., *Juego de canicas*, Huauchinango, Puebla, 2007

Los juegos de destreza son otro albur, los más visitados son los de las canicas, en donde por veinte pesos tienes oportunidad de meter seis canicas en unos orificios que se encuentran en un tablero, cada abertura cuenta con un número, esta cantidad representa puntos los cuales al sumarse dan como resultado el premio. Algunos de los premios más frecuentemente obtenidos son los rompecabezas de cartón con personajes de las caricaturas más populares con mensajes como: “eres especial”, “te amo”, “dime que sí”, entre otros. Pero sin duda uno de los premios que más llaman la atención de los niños son unos pollos pintados con colores intensos como el azul, rosa, verde y naranja. También los peces japoneses mejor conocidos como dorados.

Existen otras sedes alternas al recinto ferial, la primera de ellas es el Palacio Municipal, las orillas del jardín central y finalmente la Escuela Carlos I. Betancourt en cuyo patio, diariamente al medio día, se lleva a cabo el vuelo de los hombres pájaro; En Huauchinango solamente existe un grupo de estos danzantes y para sorpresa de los espectadores esta congregación cuenta con elementos del sexo femenino.



Usualmente se tiene la creencia de que los “voladores son de Papantla” pues así se ha hecho pensar, lo cierto es que este grupo ritual corresponde a toda la región de la Sierra Norte de Puebla, así que los “voladores” pueden ser de Cuetzalan, Huauchinango, Paguatlán, etcétera.

“Se necesita mucha fuerza en los brazos, pero de que se quiere se puede” dijo Gabriela, empleada doméstica y voladora desde hace algunos años. *No existen grandes limitaciones para formar parte de este grupo, comenta, “el que quiere*

entrar, mujer u hombre, solamente tiene que hablar con mi maestro, dedicarle el tiempo y ser disciplinado”.

Los danzantes antes del rito ayunan, se abstienen, velan sus trajes, rezan, piden perdón por el atrevimiento, danzan en tierra, suben al poste para amarrarse con cuerdas y echarse a volar en círculos hasta completar el ciclo ritual.⁶

Esta *costumbre* se lleva a cabo desde la época prehispánica, es un rito totalmente solar, en él, se representa el movimiento del astro rey alrededor de la tierra. El *tecomate* es el poste que porta en su punta un bastidor cuadrado en el que los Hombres Pájaro se sientan, para poco después alzar el vuelo.

“Los Voladores”, rito solar en el que las aves asociadas al divino Tonatiuh (Sol), como la guacamaya, el águila real, la garza y el quetzaltotol, giran vertiginosamente alrededor del palo central (símbolo viril), para recrear el incansable paso del astro rey por el firmamento, dando “tona” o calor a la tierra.⁷



Fabian Tapia Leslie M., *Santo Entierro*,
Huauchinango, Pue.,2007.

El santo patrono de la localidad es “Santo entierro” (Jesús sepultado), se le festeja el tercer viernes de cuaresma de cada año, su santuario ocupa el sitio en el que se encontraba el convento, una característica de los festejos es que los pobladores ofrecen flores al santo patrono.

Las ofrendas florales propias de los indígenas consisten en collares y ramos de flores enredados con totemoxtle (hoja de maíz) formando una especie de conos.

⁶ Valencia Valera, Víctor Hugo, Mellado May, Lesly, (comp.) *Huauchinango, haciendo su historia*, México, INAH, 2005, p.82.

⁷ *Idem.*

Los exvotos son depositados sobre el ataúd de cristal o bien sobre la mesa que está en el altar.



Fabian Tapia Leslie M., *Ofrenda*,
Huauchinango, Pue., 2007.

Antes de la fiesta mayor durante la feria, se acostumbra sacar del recinto religioso al “Entierrito”; el santo es acompañado por un gran conjunto de fieles y es escoltado por un grupo de mujeres indígenas en cuya cabeza ostentan coronas de flores iguales a las que llevan dentro de las canastas que cargan en sus manos. Durante cuatro viernes seguidos se ve la procesión y en cada uno de ellos se visita uno de los cuatro barrios en que se divide Huauchinango. Otra de las ocasiones en que la iglesia se llena de colorido es el 12 de diciembre, en el que según la usanza se presenta a los inditos en el templo, a diferencia del DF, que se hace el jueves de Corpus, muchos de los asistentes acuden desde otras colonias o rancherías e inclusive otros municipios.



Fabian Tapia Leslie M., *Entierrito*,
Huauchinango, Pue., 2007.

Antes de las fiestas patronales inicia el carnaval, en donde lo más representativo son los llamados huehues, que según la tradición, representan los demonios y las tentaciones que inducen al hombre a los pecados y los excesos. El primer grupo de huehues en Huauchinango fueron originarios de Totolapa. En un principio, estos hombres usaban máscaras de madera que aludían a rostros europeos, vestían harapos y bailaban al son del violín y la guitarra.



Fabian Tapia Leslie M., *Máscara de Huehue*,
Huauchinango, Puebla., 2008.



Fabian Tapia Leslie M., *Máscara de Huehue*
actual, Huauchinango, Puebla., 2008.

Se cuenta que más tarde el vestuario cambió, de usar harapos se pasó a usar ropa de mujer (prestada) como vestidos o faldas, zapatillas, medias y bolsa; se conservaron las máscaras ya que es importante ocultar la identidad. En ese momento los disfrazados eran únicamente hombres, hoy en día ya se permite que las mujeres participen y gocen con hacer bromas al son de la banda. En la actualidad existen alrededor de veinticinco grupos, cada uno de ellos porta trajes diferentes que los identifica, cada año se cambia el vestuario.

El grupo más esperado en el desfile es: “Zacamila”, con una cantidad de 480 miembros y 45 años de experiencia lo coloca como el más grande y antiguo, su base es la familia, debido a que aquí, se pueden encontrar hasta tres generaciones de la misma estirpe.



Fabian Tapia Leslie M., *Zacamila*,
Huauchinango, Puebla., 2008.

Durante el penúltimo día de fiesta se hace el desfile oficial y anual, esta vez cada uno de los grupos presenta a su reina, nuevamente los huehues inician su jornada a las ocho de la mañana, caminan por las colonias de Huauchinango y finalmente alrededor de las cinco de la tarde, todos los grupos deben congregarse en las cercanías del jardín central, ya que al ponerse el sol, estos personajes inundan la calle Hidalgo con sus bailes y sus bandas.



Fabian Tapia Leslie M., *Reina Itzel*,
Huauchinango, Puebla., 2008.



Fabian Tapia Leslie M., *Santa Catarina*,
Huauchinango, Puebla., 2008



Fabian Tapia Leslie M., *Zacamila I*,
Huauchinango, Puebla, 2008.



Fabian Tapia Leslie M., *Huehues*,
Huauchinango, Puebla, 2008.



Fabian Tapia Leslie M., *Zacamila II*,
Huauchinango, Puebla, 2008.

El público acapara los arcos que rodean al jardín; existe expectación, muchos han visto a algún grupo, pero hoy todos los grupos estarán juntos, este año ha hecho mucho calor y la tarde es fresca, los pájaros empiezan a buscar refugio en las copas de

los árboles y hacen una gran algarabía que en muchas ocasiones se confunde con el ruido de la gente que espera ansiosa el inicio del desfile. El público espera, de repente una gran manta anuncia al siguiente grupo: Zacamila y entonces una ola de aplausos y silbidos inundan la plaza una vez que hace aparición, han dejado satisfechos a su público que espera que el año entrante utilicen un traje más bonito.

Como cierre del carnaval se lleva a cabo la “Descabezada”, ritual que consiste en colgar pollos de las patas y jalarles el pescuezo hasta desprenderles la cabeza. Este rito, es realizado por cada uno de los grupos en sus colonias y barrios, al final de este ritual, se hace un baile que concluye en la madrugada.



Fabian Tapia Leslie M., *Pollo en el cielo*,
Huauchinango, Puebla, 2008



Fabian Tapia Leslie M., *Huehue con premio*,
Huauchinango, Puebla, 2008.



Fabian Tapia Leslie M., *Los dos alegres compadres*,
Huauchinango, Puebla, 2008.

Los pollos sacrificados (varía el número, dependiendo de cada congregación) son cocinados y servidos durante la comida que se organiza para celebrar el término de las fiestas; esta reunión se lleva a cabo el sábado siguiente a la descabezada y al igual que ésta, la comida se sirve en todos los barrios y colonias.



Fabian Tapia Leslie M., *Vista del Palacio Municipal*, Huauchinango, Puebla, 2008.

Por otra parte uno de los aspectos que no se debe pasar por alto en Huauchinango son sus monumentos arquitectónicos, aunque son pocos, su belleza es fascinante, entre ellos, el más destacado debido a que es el centro del poder político, es el Palacio Municipal, cuya sencilla elegancia adorna con sus arcos y

su balcón corrido el jardín central, mismo que apenas a finales de 2007 fue remodelado lo que permitió restaurar su belleza.

Cerca del jardín central se encuentra los vestigios del monasterio construido durante el siglo XVII, que dentro de sus blancos, lisos y sencillos edificios alberga al “Señor del Santo Entierro”. Justo enfrente se encuentra el “Templo de Nuestra Señora de la Asunción”, cuya construcción es prácticamente reciente, las primeras obras se realizan alrededor de 1953.



Fabian Tapia Leslie M., *Templo de Nuestra Señora de la Asunción*, Huauchinango, Puebla, 2008.

Para llegar a este centro religioso se deben subir los grandes escalones de una calle ancha, donde se encuentra la biblioteca en el edificio que antes albergara a la escuela secundaria para varones “Lic. Benito Juárez”.



Fabian Tapia Leslie M., *Desde los Arcos*, Huauchinango, Puebla, 2008.



Fabian Tapia Leslie M., *Interior de la biblioteca*, Huauchinango, Puebla, 2008.



Fabian Tapia Leslie M., El Balcón, Huauchinango, Puebla, 2008.

Algunas de sus fachadas aún guardan el toque colonial, modesto en comparación de las que podemos apreciar en la Ciudad de los Palacios, estos edificios son mudos testigos del paso del tiempo, son pocos los sobrevivientes, ya que muchos han sido

demolidos para hacer comercios o simplemente modificar y modernizar las construcciones y otros fueron consumidos por el gran incendio que ocurrió en el viejo mercado durante la primera mitad del siglo XX. En palabras de una testigo, Enriqueta Espinosa: *“todo se veía rojo, la lumbre se veía bien alta, se veía desde lejos”*.

Pero el centro se recuperó de este percance y sus empinadas y escalonadas calles se adaptaron, el primero de ellos fue el cambio de ubicación del mercado, actualmente entrar al mercado de Huauchinango es toda una aventura, lo mismo podemos encontrar florerías, rosticerías, materias primas, todo revuelto; las carnicerías están junto a las loncherías mismas que a su vez están rodeadas por las boneterías y tiendas de ropa, y entre local y local, están las verdulerías, puestecitos muchas veces a nivel del piso que son atendidas por mujeres indígenas, algunas son muy serias, mientras otras muy platicadoras, la mayoría no hablan completamente español y en ocasiones las compras se hacen a señas, por la barrera de la lengua.



Fabian Tapia Leslie M., *Mujeres*, Huauchinango, Puebla, 2008.

En este sitio conviven tres etnias; nahuas, otomíes y totonacas, cada etnia conserva sus tradiciones y lengua, esta última enriquece al español de la región, la cual ha adoptado sustantivos y adjetivos.

Los ritos y las costumbres en la sierra evocan el reencuentro entre lo pagano, lo ancestral y lo místico de sus creencias, por ello causa cierto encanto y emoción (...) Otro asunto de interés se refiere al rito del “Fuego Nuevo” con motivo del fin de año azteca, el 12 de marzo en Nopala.⁸

El sistema de medición de peso es principalmente el del cuartillo, la sardina y el montón, así que podemos comprar una sardina de chile, un montón de manzanas o un cuartillo de maíz.

Si pensaban que durante la noche el centro duerme, se equivocan: a las orillas del jardín se instalan puestos ambulantes que venden hamburguesas y *hot dogs*, muy buenos por cierto, con un bajo precio adquieres un succulento producto; estos establecimientos alimentan a los trasnochadores antreros o a los ociosos con insomnio.

Uno de los lugares que se pueden visitar cuando se desea bailar o tomar un trago es “La casa de Carranza”, establecimiento que ofrece opciones para pasar una noche agradable, cuenta con un *mezzanine* acogedor y el ambiente íntimo es enmarcado por la trova. Para los antreros cuenta con una discoteca, pequeña, pero de mucho ambiente, finalmente para los amantes del rock existe un espacioso bar, cuyas paredes portan fotografías antiguas de Huauchinango, además de contener la historia de la casona que alguna vez perteneció a Venustiano Carranza y años después albergó una casa para estudiantes, visítarla es interesante, se ubica a un costado del palacio municipal, justo frente al jardín.

⁸ Gobierno del Estado de Puebla, *Municipios de Puebla. Huauchinango*, Secretaría de Desarrollo Social, Puebla, Puebla, 2003, p. 33.

Respecto a la gastronomía, en Huauchinango lo tradicional es darse una vuelta por el mercado y sus calles aledañas y comerse unos molotitos (bolitas de masa rellenas de papas con longaniza, bañadas en salsa verde), se sirven en órdenes de seis al igual que las enchiladitas; el pan relleno de queso y el café es algo que forzosamente se debe probar.

Se pueden adquirir los ingredientes de estos platillos y muchos más asistiendo a la plaza, misma que fue trasladada hace un par de años a la “Plaza Cinco de Mayo”, y aunque permanece la costumbre de llevarla a cabo todos los sábados, simplemente ya no es lo mismo. Anteriormente se hacía en las calles principales del centro, aumentando su bullicio multicolor.

En la plaza se encuentra de todo; totoles (guajolotes), fruta de temporada y los productos propios de las misceláneas. Se tiene la costumbre de que las amas de casa van de compras con sus respectivos maridos, los niños se quedan al cuidado de una sola persona y como eso de ir a la plaza se lleva todo el día, cuando el matrimonio, primas y hermanas regresan a casa lo más rápido para calmar el hambre es elaborar el llamado “taco placero”, cuyos ingredientes son el chicharrón, la salsa pico de gallo, el queso fresco y el aguacate.

Algo que quizás cambie un poco esta costumbre es que, a las orillas de la Autopista Federal México-Tuxpan, cerca del centro, se construyó una bodega Aurrerá, la tienda tiene carnes, frutas y verduras, granos y todo lo que hay en cualquier tienda de autoservicio, así que las amas de casa tienen la comodidad de ir de compras cualquier día y a cualquier hora.

En los últimos años esta localidad es visitada por muchos turistas que disfrutan del ecoturismo. A pesar de ello, actualmente Huauchinango conserva su aire provinciano, su pasado indígena y su herencia colonial, escondido bajo el tenue velo de la modernidad.

Este mismo crecimiento en el ámbito turístico ha provocado la creación de hoteles, uno de los más conocidos es el “Rex” porque es uno de los más viejos, en su patio se hicieron grandes bailes en honor a muchas de las reinas de “La feria de las flores”, además también funcionaba como salón de fiestas y era el lugar idóneo para que las personas de la alta sociedad de Huauchinango y alrededores llevara a cabo sus celebraciones.

Otros hoteles conocidos ya sea por su cercanía al primer cuadro de la ciudad o por sus bajas tarifas son: La casona, El Guerrero, El Mesón del Portal y Aranjuez de donde parten las personas que contratan los servicios de Tour Adventure Huauchinango; existen muchas más opciones de hospedaje y las tarifas van de \$250.00 hasta \$550.00 pesos por noche habitación doble.



Fabian Tapia Leslie M., *Fachada del hotel Mesón del Portal*, Huauchinango, Puebla, 2008.

La Asociación de Turismo de la localidad ha fomentado el ecoturismo, a través de corporaciones que buscan mostrar al visitante los lugares más representativos de la región; sobresalen dos compañías, Tour Adventure Huauchinango (sic.) y Sierra Extrema, está última tiene un convenio y constantemente lleva visitantes al Sifón, este rinconcito enclavado en el monte pretende en un futuro ser un lugar de esparcimiento, que cuente con juegos, kioscos de alimentos y actividades varias que lo proyecten como uno de los mejores parques ecoturísticos de la región.



www.wikipedia.org, 25 de agosto 2008.

Este proyecto ya esta siendo puesto en marcha y ahora al parecer se tienen las condiciones adecuadas luego de la gran catástrofe ocurrida hace ya casi una década. Transcurría el mes de octubre de mil novecientos noventa y nueve, en esa temporada, el territorio nacional se vio afectado por las lluvias ocasionadas por la depresión tropical número once. Este año es recordado como el más trágico en la historia reciente de Huauchinango, porque el municipio entero fue víctima de inundaciones causantes de miles de pesos en pérdidas materiales y llevándose consigo unas decenas de almas.

Huauchinango centro y Totolapa obviamente también resultaron afectadas. La población vio llover sin parar durante al menos tres días, les llegaban noticias de que las presas estaban al tope, los principales caminos inundados, pero en Totolapa no se había visto nada hasta el día 4 de octubre en que dicen oyeron un *tronido* el cual les anunció la catástrofe, en cuestión de minutos el río alcanzó niveles altísimos y llevaba consigo una fuerza capaz de arrancar de raíz árboles, arrastrar piedras gigantes, vacas, casas, utensilios de cocina, puertas, y pedazos de terreno.

En la localidad no se reportaron pérdidas humanas y aunque en su mayoría las casas aún estaban de pie, los habitantes se quedaron incomunicados porque el camino fue arrasado por el río, no había luz eléctrica y el servicio de agua potable fue suspendido, debido a esto la mayoría de los residentes decidieron abandonar sus casas y caminar por el monte para llegar a poblaciones vecinas en donde tenían familiares y podrían ser acogidos mientras pasaba el estado de emergencia.

Muchos llegaron a las colonias que se encuentran justamente arriba del Sifón, en donde las condiciones eran poco menos precarias; en el centro, a juzgar por los testigos, dicen que las calles se volvieron ríos pero después de unos minutos las aguas bajaron, la carretera de México-Tuxpan quedó muy afectada y la única salida que tiene Huauchinango a ella fue destruida al desgajarse el cerro.

Los reportes eran confusos, se decía que habían desaparecido comunidades enteras, nada se podía descartar pues los pobladores habían sido testigo del poder y la fuerza de la naturaleza. El gobierno comenzó a enviar ayuda a la región a través de helicópteros que utilizaban como helipuertos los patios de las escuelas y campos abiertos; los varones de nivel preparatoria ayudaban a los soldados a descargar los alimentos, mantas, etc. Que después eran repartidos en los distintos albergues.

Hasta el día de hoy, podemos ver rezagos de las aguas del noventa y nueve, Huauchinango está de pie y mirando al frente, ahora se dice que ya está más preparado para una contingencia de ese tipo, el 24 de agosto de dos mil siete, los ríos elevaron de nuevo su cauce, alertando a la población que aseguraba que la tragedia se repetiría, afortunadamente esto no sucedió.

Totolapa

A un par de kilómetros del centro de Huauchinango, al tomar la carretera federal con dirección a Tuxpan, se encuentra un pequeño poblado de nombre Totolapa, mismo que se traduce como: Guajolotes en el río, o bien, Agua de pajaritos.

Totolapa es una ranchería con un bajo número de pobladores, trescientos cincuenta para ser exactos, cuenta con una sola calle, la avenida 28 de Agosto, el camino es de terracería, esta carretera atraviesa por lugares significativos: la iglesia, el molino, la escuela y termina en la Planta Hidroeléctrica.



Fabian Tapia Leslie M. *El viejo puente*, Totolapa, Huauchinango, Puebla, 2008.



Fabian Tapia Leslie M., *Caballos*, Totolapa, Huauchinango, Puebla, 2008.

Se puede disfrutar de la vegetación que crece en los altos muros naturales que el monte forma, echar un vistazo al río que a lo lejos juguetea, observar las cercas y al ganado que guardan, no es extraño encontrar unos pollos o guajolotes por el camino. Las personas nunca dudan en dar los buenos días, tardes o

noches. Algunos de sus habitantes no tienen un automóvil propio, así que tienen que caminar desde Texcapa (lugar en donde los deja el camión) hasta sus hogares.

Pueden tomar caminos por el monte, como Las cruces, nombre que recibe porque en el trayecto hay un altar con tres cruces; otra opción es el sendero del tanque. Caminar por el monte es muy divertido, más en el mes de agosto, debido a que la lluvia es más constante y los resbalones están a la orden del día.



Fabian Tapia Leslie M., *El río*, Totolapa, Huauchinango, Puebla, 2008.

A orillas del camino se encuentra un vivero y aledaño a éste existe una pequeña fábrica de café la que es trabajada principalmente por la familia propietaria y uno que otro empleado aunque algunos vecinos gustan de ir a ayudar a pelar el grano sin más recompensa que una tarde agradable.

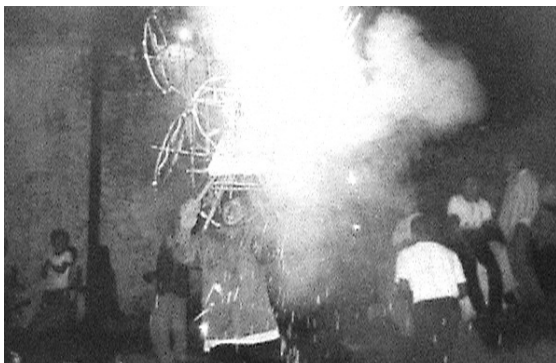
En el lugar existe un rancho de nombre “Los patitos” dedicado a la producción del aguacate, que en sus mejores años recibía jornaleros desde distintos pueblos quienes vivían en los terrenos del rancho, en casas destinadas para ellos por órdenes del dueño. Hoy en día de esos tiempos no queda más que el terreno y que si bien todavía produce ya no lo hace como en su mejor época.



Silva Sergio, *La Planta*, Totolapa, Huauchinango, Puebla, 2006.

A principios del siglo XX, Totolapa gozó de una bonanza económica pues se instaló una de las primeras plantas hidroeléctricas del rejuvenecido país, sus trabajadores arribaban diariamente en un tren que hacía el recorrido Necaxa-Totolapa y viceversa, actualmente, la planta es trabajada por un pequeño grupo de hombres que arriba a ella en una camioneta de la Compañía de Luz y Fuerza del Centro. Todavía invadidas por la hierba se pueden ver las vías que llevaron al pueblo, su efímero progreso. La vanguardia, está en manos de una empresa constructora que tiene su mina de oro en la explotación del monte, extrayendo graba, a esto se le adjudica el desgajamiento de los cerros.

El santo patrono de Totolapa es San Agustín de Hipona y se le festeja el 28 de agosto, se le venera en una pequeña iglesia de muros blancos, en cuyo patio está el panteón que parece no aceptar a más huéspedes porque las lápidas se ven viejas y gastadas, la fiesta inicia el 27 de agosto por la madrugada cuando se cantan las mañanitas a Santa Mónica, madre de San Agustín.



Fabian Tapia Leslie M., *El torito*, Totolapa, Huauchinango, Puebla, 2008.

Al día siguiente, se festeja el santo con una misa, música de viento y danzantes, por la noche se hace la tradicional quema de castillo y torito, evento al que asisten todos los lugareños y sus invitados, los niños gozan de ir en busca de la corona pues todos la proclaman como suya una vez que despegó su vuelo efímero y brillante.

Esta es la principal celebración y para ella los preparativos se hacen con tiempo; el adorno de la iglesia se hace con papel de china picado, además de los tradicionales *payates* (adornos). Para su realización, los hombres van al monte y cortan el ocoxal (ramas de pino), después lo llevan a la iglesia en donde numerosos voluntarios se encargan de deshojarlo, en distintos turnos; ya deshojado, se realizan los *payates* y el que sobra se pone como alfombra, lo que da a la iglesia una particularidad interesante que seguramente es propia del lugar. Los músicos son contratados por el sacristán y además de su paga en efectivo también deben ser invitados a desayunar, comer y cenar. Cada ingesta de alimento se realiza en distintas casas propuestas voluntariamente por sus habitantes, junto con los músicos van los invitados (el pueblo), como resultado es una convivencia total de la comunidad.



Fabian Tapia Leslie M., *San Agustín en su recinto*, Totolapa. Huauchinango. Puebla. 2008.

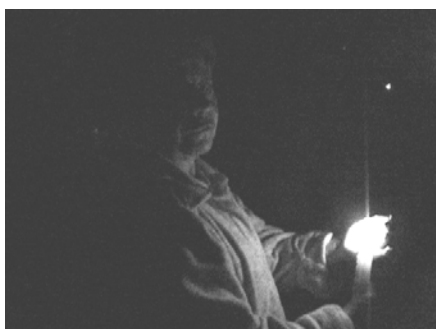
A la par que en el Centro, Totolapa lleva a cabo sus festividades de Semana Santa, aquí las celebraciones consisten en procesiones en donde los santos son cargados en hombros y se les lleva a visitar los altares que se ponen en todas las casas. Lo curioso es que, en el caso de la imagen de la Virgen de Guadalupe, ésta debe ser cargada por mujeres, concretamente mujeres jóvenes y vírgenes; en el caso de San Agustín siempre debe ser cargado por hombres.

Las celebraciones más representativas de la semana mayor inician el jueves santo, día que dice la tradición que se llevó a cabo la última cena y el lavatorio de pies; en la pequeña iglesia esta fecha se conmemora con oración, el sacerdote lava los pies a todos aquellos que lo deseen y al final se ofrece un trozo de pan a los asistentes.

El viernes se lleva a cabo el Vía Crucis que concluye con una misa al aire libre en uno de los pueblos cercanos, cada pueblo circunvecino hace su propia representación de la Pasión de Cristo pero todas tienen un destino en común cada año es diferente y en esta ocasión correspondió el turno a Patoltecoya. Ahí se escenifica la crucifixión, representando a Jesús el actor del pueblo



Fabian Tapia Leslie M., *Jesús desde los ojos de María*, Patoltecoya, Huauchinango, Puebla, 2008.



Fabian Tapia Leslie M., *Jovita y la luz*, Totolapa, Huauchinango, Puebla, 2008.

La noche del viernes santo se hace la llamada “procesión del silencio” como su nombre lo dice; no se habla, reza o canta; con esto se conmemora el sufrimiento que Jesús padeció antes de su muerte, las personas únicamente llevan en las manos una veladora que simboliza la esperanza y la luz del alma.

Es en esta semana que Totolapa se llena de propios y extraños, debido al río que cruza esta **ranchería**, es objeto de visita y más aún el **sábado de gloria**. Mientras que en la ciudad nos confinamos en el hogar a ver las ya clásicas películas bíblicas, Totolapa se convierte en un centro vacacional.

A orillas del río se ponen carpas, en donde se venden cervezas, alimentos, botanas y asisten pequeños puestos ambulantes de helados y raspados para el calor. Nadie se resiste a salir ya sea que haga frío o calor porque en Totolapa ver tanto movimiento no es cosa de todos los días. La gastronomía no es muy diferente a la del centro, aquí se comen más seguido los tamales de alberjón con

molito, los itacates con frijoles y manteca, acompañados con una salsita, los tamales de “naca” (de frijoles, de carne de puerco en chile verde y rojo, envueltos en hoja de papatla), que también se consumen en el centro, por supuesto no falta el rico y picosito pollo en chiltepín, una variedad de chile típico de la región, el que por cierto nunca debe faltar en casa, así como el café.

En Totolapa se han hecho algunos descubrimientos arqueológicos, la mayoría de éstos se han llevado a cabo en los terrenos de cultivo en el momento justo que estas tierras están siendo preparadas para la construcción o ampliación de las casas ya existentes, las piezas recuperadas van desde monolitos, puntas de lanza, utensilios de cocina de distintos tamaños y se sabe de la existencia de Teocallis (pirámides) en los alrededores.

Esta población forma parte de la región del Totonacapan, en donde se han hecho hallazgos arqueológicos recientemente como es el caso de las zonas Vega de la Peña y Cuajilote, ambas en Veracruz, mismas que debido a su cercano resguardo por el INAH apenas están arrojando los primeros datos acerca de sus constructores.

Ivonne Martínez comenta haber encontrado a las orillas del río, justo atrás de la escuela Lic. Benito Juárez, unas piezas enterradas al lado de una estructura ósea aparentemente humana, al ver semejante imagen salió de ahí lo más rápido que pudo. “Desde que empecé a caminar por ahí se veía feo”.



Fabian Tapia Leslie M., *Sin título*, Totolapa, Huauchinango, Puebla, 2008.



Fabian Tapia Leslie M., *Sin título*, Totolapa, Huauchinango, Puebla, 2008.

Nadie ha vuelto al sitio desde entonces, por lo que no se sabe nada nuevo acerca del hallazgo, pero comenta de manera muy seria Enriqueta Domínguez haber visto que en ese lugar sepultaban a los muertos que dejó la Revolución.

Ya sea una verdad total o una mezcla de realidad y ficción lo cierto es que comentarios como estos forman parte de la vida cotidiana y tienen gran relevancia en la sociedad tanto como las fiestas, no sólo en Huauchinango sino en todo el territorio nacional y esto es claro desde hace varios siglos como por ejemplo: las procesiones que se llevaban a cabo en la capital de México para pedir las lluvias primeramente a la llamada "Generala" que es la Virgen de los Remedios y ya si la patrona no intercedía por su pueblo entonces se mandaban traer desde el Tepeyac a la Virgen morena.

Los mexicanos siempre hemos tenido un gran sentido de la religiosidad y nos cuesta romper con ello, por otro lado también poseemos en completo contraste una gran carga de humor negro y sátira, provocando una extraña mezcla que ¡ay como nos identifica!, tomamos una celebración religiosa importante como lo es la semana santa y la adornamos con elementos de diversión como los judas que si bien en un inicio eran representación de la ejecución de los herejes llevada a cabo por el Santo Oficio, por ahí alguien quiso ir más allá y en una muestra de ferviente devoción a la fe cristiana hizo sus propios monigotes representando nada más y nada menos que al mismísimo Judas Iscariote (de ahí el nombre), después, bueno ya eso se empezó a ver como relajó y ahora los judas tienen la forma que su autor desea, eso sí, siempre representando a algún político tranza de esos que casi no hay, la avaricia o los vicios, concluyendo, algo o alguien que somete al pueblo y por eso es quemado en un espectáculo de luz y sonido que es provocado por racimos de cohetes. Asimismo los mexicanos somos creyentes fervientes, devotos de la fe y la tradición, nos imprimen ese sello característico, de ahí que las leyendas y los mitos finalmente construyan nuestro pasado, muchas ciudades explican su origen con una leyenda pues ella ha tenido más impacto que la realidad, porque quizás sea lo único que perdura.

HECHOS DEL PASADO SUSURROS DEL PRESENTE: LEYENDAS Y MITOS



Leslie M. Fabian Tapia, *Sin título*, Totolapa, Huauchinango, Pue., 2008

La ví, díce, era una mujer con su pelo largo y yo me metí, me metí a la casa y se escuchó, pero ya se escuchó lejos.

LEYENDAS

Llorona llévame al río...

Uno de los aspectos que dan identidad a los pueblos, como ya se explicó en el capítulo uno, es la tradición oral. Huauchinango, como cada rincón de nuestra república mexicana, es poseedor de sus propias historias, mismas que dan fuerza a su gente, son estas historias las que reúnen familias enteras, lo mismo junto a una fogata que alrededor de una mesa después de alguna comida.

Muchas de estas historias guardan un dejo de misterio y son capaces de envolver a quienes las escuchan, son el punto donde pasado y presente se unen, si estuvieran en Huauchinango, ya entrada la noche y se atrevieran a internarse solos en una de sus angostas calles, en medio de la neblina de la madrugada seguramente sentirían que en cada esquina podrían encontrar un personaje del más allá. Platicando con las personas que habitan en El sifón o Huauchinango, no es raro escuchar historias de hombres y mujeres que han tenido experiencias relacionadas con lo sobrenatural.

Una de las criaturas que registra mayor número de apariciones a lo largo del país es la llorona, una mujer que aparece en los caminos y los ríos. Mucho se ha hablado del origen de esta leyenda algunas de las versiones nos remontan a la época prehispánica y hablan de la Cihuacóatl, que una noche de luna llena apareció sollozando sobre las aguas de uno de los lagos que rodeaban la antigua Tenochtitlán ante la penosa mirada de los sacerdotes, pues este era uno más de los hechos que presagiaban el ocaso del imperio.

Otras versiones aseguran que se trata de Malinalli, después bautizada con el nombre de Marina y que pasó a la historia con el erróneo sobrenombre de Malinche, sin duda un personaje o muy amado o despreciado, pero sin duda clave en el mestizaje, cimentación de nuestra identidad nacional. Se dice que al quedar prendada de Hernán o Hernando Cortés, fue capaz de traicionar a su pueblo y que

es este hecho el que no la deja descansar en paz y por eso se pasea por los ríos inmersa en eternos lamentos.

Una más de las versiones que intentan explicar este fenómeno habla de una mujer que vivió en la época de la Colonia, que estaba casada y que su esposo aunque adinerado era un coscolín; cuando ella se dio cuenta del engaño de su marido asesinó a sus hijos por despecho y es por eso que en medio de la noche se le oye decir : “Ay, mis hijos”.

Lo cierto es que nadie sabe cuál es el verdadero origen de tan conocido llanto y dudo que alguien tenga siquiera deseos de acercarse a ella, su andar lento y marcado, sus largos cabellos y su buen vestir quedan opacados cuando uno se percata de su cadavérico rostro y que sus faldas no tocan el piso. Lo irrefutable, dicen los que la han visto, que su presencia eriza los cabellos de la nunca que el miedo hace presa al cuerpo y éste se paraliza y no permite razonar.

La llorona transmite su dolor a quien la ha escuchado y su sufrimiento va anunciando calamidad o muerte, dicen que: “si te toca, segurito te mueres”, tardas unos días pero te termina llevando”. También se dice que es falso que vaya exclamando la conocida frase de “Ay, mis hijos” y que más bien solamente es un grito ensordecedor, otros en cambio aseguran que se escucha “como que se ahoga un gallo”.

Ya sea por presagio, el deceso de sus hijos o arrepentimiento por su traición. La conocida llorona también ha sido vista y escuchada en Huauchinango, y en viva voz de sus pobladores serán narradas sus historias.

El autobús de la media noche

Afuera la lluvia era intensa y envuelta en el aroma del café, Ana María Rodríguez dijo que no podía hablar de leyendas, ella sólo podía contar las cosas que le

habían pasado a ella o a personas muy cercanas y fue así como inició su narración:

“Ahí en Huauchinango por el cinco de mayo, antes estaba más feo, atraviesas y adelante hay un río, pasando ese río vive ese señor con su esposa y su mamá y él trabajaba aquí en la compañía de luz y yo iba a ver a mis hijos y un día me lo encontré, él dijo:- oye que milagro y tú qué, ¿a dónde vas?-

Yo le contesté: Pues yo voy a Huauchinango a ver a mis hijos - y Álvaro me dijo: - no pues que yo trabajo aquí en la luz, aquí en México y me voy a Huauchinango, ahorita se me hizo temprano, pero yo normalmente los viernes me voy tarde, me pongo bien pedo, nada más que ahora no pudieron mis amigos, por eso nunca me has encontrado.

Entonces me lo encuentro como a los tres meses otra vez a la misma hora y le dije:- ahora tampoco estuvieron tus amigos- y me dice: - Ay Anita, te voy a contar algo que me pasó y que dicen que estoy loco, ya esa vez que te encontré, como a los quince, me puse una briaga, pero briaga de esas de historia. No me dejaban ir como que para que se me bajara y me decían:

¿Cómo te vas a ir Álvaro ya es tarde?, que se te baje.

Ya tomé el autobús de la una de la mañana y el del ADO pues es mi cuate, entonces le metió pata, pues en la madrugada rápido, iban a ser las tres, como dos y media cuando me dijo órale aquí bájate, no me llevan hasta la terminal, aquí me daba chance de bajarme y ya me iba caminando, ya no iba yo cuete Ana, ya no iba cuete, iba yo medio crudón.

Entonces a la hora en la que atravieso el río y cuando iba yo a medio río volté y vi a una mujer lavando en el río y yo dije: - Ay güey, a esta hora una mujer lavando- volteé y me habló. ¡Imagínate un hombre y una mujer! y dije: ¿iré?, No, que

venga, ¿para qué me quiere?, entonces se levanta de lavar y la veo que viene caminando y me llamaba pero toda de blanco con su pelo largo así como si estuviera recién bañada y dije: - Que no me vaya a ver mi vieja, pero le voy a preguntar ¿quién es? ya de perdida-

No, Ana, ella caminaba y sí empecé a caminar ya para ir a encontrar porque pues ya ahí venía, de repente que me pongo a fijarme que yo iba caminando por que yo iba en medio del río y yo iba todo mojado, quien sabe como le veo los pies y ella no caminaba, ella flotaba en el río.

¡Ay!- dice - sentí horrible, pero cuando yo pensé en regresar, ella ya estaba como a un metro, metro y medio de mí y su cara estaba así toda descarnada, no tenía piel, los pelos se me pusieron como clavos y empecé a gritar - y dicen que se subió a una jardinera y estaba gritando: -¡Leonor, Leonor!-

Jamás vuelvo a llegar a esa hora por eso si me quieres ver siempre tomo mi camión a las cuatro de la tarde-¹

La lavandera nocturna

En tiempo de mayo, escasea el agua. Enriqueta y su comadre Luz vivían una al lado de la otra, solamente separadas por un arroyo, en donde ambas decidieron hacer un lavadero en cada una de las orillas del arroyito. El esposo de Enriqueta era aficionado a la pesca y la practicaba cuando no había trabajo. Ya sea por este motivo o porque el hombre se fuera a tomar, acostumbraba dejar sola a Enriqueta, quien por cierto, todavía no daba a luz a ninguno de sus cinco hijos.

Una noche en que se encontraba sola, desde su casa de madera, escuchó claramente, cómo tallaban en el lavadero, era una noche de luna y poco viento;

¹ Ana María Rodríguez, 13 de julio 2007.

Enriqueta se levantó de su cama para ver por la ventana que una mujer estaba lavando en su lavadero.

Más por coraje que por curiosidad, Enriqueta salió de su casa, con el fin de reclamarle a su comadre Luz que estuviera ocupando su lavadero, si cada una tenía el suyo.

¿Qué está haciendo en mi lavadero, por qué no lava en el suyo?-, gritó Enriqueta molesta.

¡Híjole!, cuando se queda mirando y se sorprende de lo que ve; no era su comadre: tenía el pelo largo y se le veía como dorado, tenía un lavamanos grande al lado de donde estaba lavando. En el instante en que Enriqueta le reclamó, la mujer se levantó y no conforme con eso, flotó en el aire a una distancia del suelo de más o menos un metro; en ese momento Enriqueta se asustó muchísimo y se puso a llorar, la misteriosa mujer siguió el cauce del arroyo y cuando se acercó a la casa de su vecino Don Tonche, la mujer dejó escapar un grito que le enchinó la piel a Enriqueta, entonces comprendió que había estado de frente a la mismísima Llorona.²

El aventón de la Muerte

Martín salió de trabajar, abordó el autobús, luego del acostumbrado trayecto, el camión paró en la entrada de Totolapa (El Sifón). Martín respiró hondo pues tendría que irse caminando hasta su casa, el camino es un tanto largo, la noche había caído. A unos quinientos metros de la entrada existe una pequeña caída de agua, cuyo cauce es velado por una cruz, los pobladores aseguran que a partir de ese tramo hasta llegar al viejo puente, cualquier cosa puede pasar...

² Enriqueta Espinosa Domínguez, 20 de mayo 2007.

Martín observó el camino, se acomodó su mochila e inició el recorrido, apenas había pasado la cruz cuando fue iluminado por unos faros, provenientes de una camioneta de Compañía de Luz y Fuerza que cotidianamente entran a hacer los relevos de los encargados de la planta.

El chofer le dice a Martín: - *¡Súbete, te llevo!*

Martín acepta encantado.

-*¡Ni modo mano, te va a tocar irte colgado!*

No importa.

Martín se sujeta fuerte de la parte trasera de la camioneta y va observando al chofer por el retrovisor, iba disfrutando de lo fresco de la noche cuando de repente sintió un gran peso en su espalda, era como si el peso de la mochila se hubiera triplicado, además de sentir que algo parecido a unas varas se clavaban en sus hombros, se quiso mover y no pudo, quiso hablar y tampoco pudo, se comenzó a asustar.

En ese momento su deseo de entender qué era lo que estaba pasando le ayudó a girar un poco su cuello, solamente para percatarse que de sus hombros se sujetaban unas manos cadavéricas, blancos huesos que resplandecían a la luz de la luna. Giró un poco más la cabeza y vio un rostro que correspondía perfectamente a las manos, enmarcado por una larga cabellera.

Presa del pánico, su respiración se agitó y su rostro empalideció, miró hacia abajo y vio que un velo vaporoso se pegaba a su ropa y acariciaba el vehículo, levantó de nuevo la cabeza y a través del retrovisor vio de nuevo al chofer.

¿Qué, Martín, te va dando mucho el frío o por qué tienes esa cara? Preguntó el chofer sonriente.

Pero Martín no podía hablar, así que levemente movió la cabeza en forma negativa, fue entonces cuando el muchacho se sintió aliviado, la camioneta se orilló ceca de la casita de teja donde vivía. Ya ni siquiera agradeció, pues aunque ya no tenía el peso en su espalda, tenía el cuerpo cargado de miedo.

Corrió hacia su casa, dando algunos tropezones, entró aventando la puerta y su madre que lo esperaba ansiosa se asustó cuando la puerta pegó con la pared.

Martín le contó a su mamá lo que le había pasado, poco después escucharon el característico grito de la mujer del lamento justo cuando pasaba por el arroyo de atrás de su casa. Escasos cuatro meses después de esa noche, Martín murió.³

Ay viene la bruja y me lleva a su casa....

Estas criaturas poseen vida, pasan inadvertidas entre la población, su aspecto durante el día es igual al de cualquier mujer pero por la noche su naturaleza cambia, se convierten en bolas de fuego, de esta manera pueden volar.

Se dice que ellas se quitan una o las dos extremidades inferiores (piernas) y las esconden entre las cenizas del fogón porque siempre deben dejarlas como anclas para poder volver a sus hogares que sirven como escondites, algunos aseguran que para que puedan adquirir sus cualidades de seres de la noche, las mujeres hacen pacto con el Diablo, acostumbran reunirse la noche del treinta y uno de octubre en el Cerro de Zempoala.

La población en general les ha temido porque son capaces de quitarle la vida a un infante en una noche, les chupan toda la sangre pues de eso se alimentan. Como todas las criaturas cazadoras, acechan a su presa durante varias noches, los

³ Elsa Ponce, 19 de mayo 2008.

bebés comienzan a ponerse *chillones* en especial poco antes del asalto, les echan el sueño a los padres, de esta forma los adultos se quedan dormidos y no pueden percatarse de la muerte de los niños.

Las brujas, como los nahuales, pueden cambiar su forma y transformarse en animales, ellas siempre se transformarán en guajolotes o faisanes de gran tamaño, con este disfraz pasan inadvertidas en la oscuridad.

Desde la antigüedad, las brujas han causado miedo en las poblaciones por lo que comenzaron a surgir remedios para ahuyentarlas; ponerse la ropa al revés, poner las tijeras en forma de cruz, poner espejos en la cabecera de los niños, tirar una cobija, lanzar cerca de ellas un sombrero al revés, entre muchos más. La única forma de destruirlas es: arrebatárles sus piernas y quemarlas junto con su dueña.

Las brujas son seres despreciables y desde tiempos remotos se les ha querido destruir, en el caso de las brujas europeas eran odiadas por su gran deseo sexual, ellas organizaban orgías, en donde los invitados eran solamente miembros de su congregación y en ocasiones invitaban a simples mortales, los cuales quedaban fascinados por los placeres que ellas eran capaces de proporcionarles. Este pequeño gusto por los placeres carnales les trajo el título de servidoras del Diablo, quizás esta apertura hacia las prácticas sexuales era en realidad el problema por que las quejas mujeres consideradas respetables de la sociedad de esa época, eran únicamente instrumentos para el placer sexual de los hombres.

Algo de esta relación brujas-sexualidad, se ve reflejado en la visión de estas criaturas en nuestro país, siempre se describen a estas mujeres poseedoras de un cuerpo bello, quizás más que chuparle la sangre a los niños, les roben las energías a los hombres, prueba de ello, uno de los versos del son jarocho "La Bruja" menciona: *"Me agarra la bruja, me lleva a su cueva, me pega un sustote con su traje de Eva, me agarra la bruja detrás del zaguán, quiere que me ponga mi traje de Adán..."*

Este son describe algunas cualidades de estas criaturas al relatar, con un picaresco sentido del humor, el terror que provocan a quienes se han visto envueltos en un encuentro con ellas. Las brujas sin duda son uno de los seres míticos característicos de nuestra cultura, ficción o realidad depende del cristal con que se mire.

Las brujas juguetonas

El señor Espinoza tenía un terreno grande en Totolapa, había potreros y ahí estaban sus caballos, una tarde él y su *chalán* fueron a ver los animales, entonces se encontró con cuatro brujas que andaban ahí corriendo, al fin era de noche, nadie las veía, pero esta vez estaban equivocadas.

Entonces, el señor Espinoza, con ayuda de su chicote, las agarró. Él ya sabía que cuando las ves te pones al revés la chamarra, la camisa o la ropa que se traiga puesta, la pones para abajo y ya no se van, se quedan ahí, ya no se pueden ir.

También arrojó al suelo su zarape, para asegurar que esas criaturas no levantaran el vuelo. En ese tiempo no había luz eléctrica y existían muchas cosas de esas, por eso la gente sabía como protegerse de las criaturas de la noche.

Luego de que las tuvo bien agarradas les pegó hasta que quiso, las brujas decían:

- ¡Ay no, ya déjanos ir, ya no nos pegues!

¡Cómo no, si son ustedes las que matan los niños chiquitos!

Cuando se cansó, el señor Espinoza levantó su cobija.⁴

⁴ María Espinosa Domínguez, 16 de abril 2008.

La bruja que nunca volvieron a ver

En Huilacapixtla, llegó a vivir una mujer que venía de un rancho vecino, era una señora que no estaba vestida de indita, pero usaba faldas largas y vivía sola en su casa, no trabajaba, no la veían que fuera a trabajar; ella siempre estaba en su casa, no salía, no tenía marido, no tenía nada y siempre estaba ahí guisando, los vecinos veían que salía humo de su cocina.

Las señoras grandes decían: *Qué raro, no tiene hijos, no tiene esposo, no tiene nada, pues ¿de qué vive?*. No faltó el chismoso que empezara a espiar a esa señora y descubrieron que era un bruja, que se empezó a aparecer y los vecinos asustados empezaron a protegerse y decían:

Que les pongan a los niños las tijeras en cruz porque por ahí anda una bruja, por que aparecen después con los chupetones.

Entonces espionaron a la señora y un chismoso dijo que había visto que esa señora en la noche se arrancaba un pelo y se lo enredaba en su pierna y que se la quitaba, se quitaba la pierna y que tenía su fuego, por eso ella siempre tenía su lumbre y que ponía la pierna recargada en el fuego.

Ella se montaba en su escoba pero volaba y se volvía una bola de fuego y como ya la habían cachado, alguien dijo que le quitaran la pata y que se la quemaran por que según eso le prohibiría el regreso.

Algunos muchachos entraron a la casa, encontraron la pierna, la pusieron en el fuego y se quemó, dicen que jamás regresó.⁵

⁵ *Idem.*

La señora de Nopala

Magos y Jovita le lavaban ropa a una señora que vivía en Nopala, una vez espionaron a la señora porque siempre tenía la costumbre de decirles:

¡Ahí está su dinero!, les señalaba la mesa.

La misteriosa mujer usaba faldas largas, ambas niñas siguieron a la mujer hasta la cocina y vieron como se zafó las piernas, después la mujer quedó suspendida en el aire, como si tuviera puestas las extremidades que minutos antes había decidido quitarse.⁶

El golpe del nahual

El término nahual (*tapalaqni*: cambiar de forma) designa actualmente a ciertos individuos, hombres o mujeres que poseen la facultad de transformarse por la noche en animales sobre todo en jaguares. Para robar y devorar a los animales domésticos: es raro que se les acuse de matar gente.⁷

En los siguientes relatos, los nahuales son perros o conejos, se dice que también puede ser algún otro animal, en general no se sabe el origen, se les puede relacionar con la creencia náhuatl del “tonal”, que se refiere a la apariencia que un sujeto proyecta a sus semejantes, pero si se analiza a fondo el tonal es simplemente una parte del ser, contrario al nahual que según Alain Ichon tiene una función en la sociedad que es proteger al poblado al que el nahual pertenece de los nahuales de otros pueblos vecinos, también maneja que cada pueblo tiene cuatro, uno que vigila cada punto cardinal misma acción que los relaciona con los *taqsjoyut* o guardianes del fuego que tienen como misión proteger las poblaciones de las inundaciones.

⁶ Edson Aguilar Espinosa, julio 2008.

⁷ Ichon, Alain, *La religión de los Totonacas de la sierra*, trad. José Arenas, CNCA,INI, México, 1973, p.207.

Pancho el Nahual

En Huauchinango es común escuchar sobre la existencia de los nahuales, estos hombres que poseen la capacidad de convertirse en animales principalmente en perros según los relatos recabados.

El nahual era un hombre que se llamaba Pancho Ramos, era un naco, grandotote. Jovita Domínguez vivía en una pequeña casa en el monte al lado de sus hijos y su marido, que por esos días estaba preso, la mujer prácticamente estaba sola y todas las noches escuchaba que el nahual descolgaba las cazuelas que tenía en las paredes de la cocina y las llevaba a un lugar llamado el temazcal, en donde las mujeres y niños iban a llenar sus botes de agua.

En una ocasión, una de las hijas de Jovita escuchó que tenían planeado cazar a Pancho el Nahual, que lo iban a espiar en la noche y que lo iban a matar. Esa noche llegó de madrugada, se pararon los muchachos y lo correataron, entonces la niña se levantó, víctima de la curiosidad vio como al perro le aventaban de tiros con la carabina y sí, le pegaron en una pata, herido, el nahual agarró el camino y corrió para su casa.

Era un perro grande, como de ochenta centímetros de alto, de patas amarillas con negro, entonces la niña le dijo a uno de sus hermanos

¡Párate manito, vamos a ver, ya le pegaron al nahual.

Los dos niños salieron corriendo, entonces el perro se atravesó y se hecho a rodar en la ladera hacia abajo porque él vivía en la cañada, se echó a rodar pero ya no llegó hasta su casa, se quedó tirado cerca de un tronco de ocote, entonces llegó su mujer y se lo llevó cargando, cargó al perro y enojada le decía:

-¡Te lo dije!, pero tú nunca entendías-

El señor Francisco hacía carbón, ponía sus hornos, entonces en una ocasión, tiempo después de que le dispararon al nahual, los dos niños, de *urdidores*, se fueron por el monte y se asomaron a la casa del señor Francisco, al que su mujer sacaba todos los días a tomar el sol por que tenía mal una pierna, la misma en la cual había sido herido el perro.⁸

El nahual del camino I

Doña Marcela venía de Villa Juárez, con su niña de seis años, ya estaba oscureciendo, ellas se bajaron del camión en la entrada del Sifón, en ese momento les salió un perrito y venía atrás de ellas, entonces el perro se le empezó a acercar mucho a la niña, por lo que se pasaba del otro lado de su mamá, y el perrito también le daba la vuelta siguiendo a la niña, quien asustada se volvía a cambiar de lado y el perrito otra vez hacía lo mismo y así siguieron su camino, cada vez estaba más oscuro, pasaron cerca de una casa en dónde tenían muchos perros, todos salieron al camino a ladrar para ahuyentar al intruso, pero al tenerlo de frente se regresaron, así que doña Marcela cargó a su hija pero el perro empezó a brincar insistentemente para que la bajara, a ratos debido al peso la mujer bajaba a la niña y así fue todo el camino hasta que llegaron a su casa, entonces Doña Marcela le gritó a su hijo:

- Abre la puerta de la cocina-

El hijo la obedeció, la mujer y niña entraron a toda prisa a la casa porque creyó que el perro se iba a meter, el animal se quedó afuera, pero hacía el intento de entrar por la ventana a pesar de que ésta estaba muy alta, los niños empezaron a lanzarle piedras con sus *charpes* (resortera) y el perro no se iba sino que

⁸Enriqueta Espinosa Domínguez, 20 de mayo 2007.

regresaba y siempre hacía lo mismo y así fue por tres noches, algo que persistentemente ocurrió en la oscuridad.⁹

El nahual del camino II

Muchos años después doña Marcela y sus hijas, fueron a un baile a Huilacapixtla, los muchachos de ahí sacaban a bailar a sus hijas pero ellas no querían salir a bailar (tenían 18 años). Se quedaron allá, pero al otro día se vinieron en el primer camión de la mañana, el de las 7:30 y cuando llegaron a su casa unos perros estaban afuera, ellas no hicieron caso, cuando abrieron la puerta para entrar a su casa los perros también se quisieron meter, así que los sacaron a patadas, eso fue un sábado y se fueron a dormir, el domingo también fueron los perros, al día siguiente en la noche escucharon un ruido como si algo se hubiera caído, se levantaron a ver y en la recámara de sus hijas había un gato negro grande, así que la madre llevó a sus hijas a su recámara pensando que podría ser un nahual, afuera un perro ladraba echado en la puerta de la casa, el gato abandonó la vivienda corriendo y atrás de él salió el perro y se perdieron juntos en medio de la noche, la señora le platicó a una comadre del mismo pueblo quien le aconsejó que pusiera sus machetes en forma de cruz, ahí en el bracero, para ahuyentar a los nahuales porque se querían robar a tus hijas.¹⁰

La mujer conejo

Hace tiempo una mujer que vivía en Xilicauhtla, salió una noche con la intención de irse a vivir para siempre a Huauchinango, ella había enviudado hacía poco tiempo, había tenido un hijo y éste fue su principal motivo para salirse de su pueblo; su suegra era de las personas que cree en esas cosas de la magia y un día le dijo a su nuera:

⁹ Elsa Ponce, 19 de mayo 2008

¹⁰ *idem.*

¡Vamos a llevar al niño a la cueva para que de grande se pueda volver un animal!

La nuera respondió: *¡Ay no, mi hijo no se va a volver animal!*

La mujer sabía perfectamente que su suegra era capaz de quitarle el niño para llevarlo a la cueva, pues ella tenía una hija que se transformaba en conejo. La cuñada se quitaba su ropa cuando no estaba su marido, la dejaba en el respaldo de una silla del comedor, segundos después un conejo salía de la casa. La ventaja que encontraba esta mujer en dicha transformación era que se iba a comer yerbitas y así no gastaba *pa´ comer*, porque se iba a llenar por allá de hierbas y llegaba a su casa y nada más hacía de comer para uno.¹¹

Hay muertos que no hacen ruido, pero es más grande su penar...

La concepción de muerte y el más allá en México es muy singular, construida por al menos dos concepciones del mundo (indígena-europea) toma un sentido en donde todo puede pasar.

Para la visión indígena las almas llegan al lugar de la quietud en cuatro años, mismos en los que se deben sortear varias pruebas, esto aplica únicamente a las personas que murieron de manera común.

Los guerreros muertos en combate acompañaban al sol desde su salida victoriosa de la oscuridad hasta el cenit. Las mujeres muertas en el parto, acompañaban al sol, desde el cenit hasta el ocaso en donde atraviesa peleando con la oscuridad en el lugar de los muertos, los ahogados se quedaban para siempre en las orillas del río donde habían muerto y eran los encargados de mantener y formar los cauces de las aguas.

En la única parte en que coinciden ambas visiones (indígena-europea) es en el término de almas en pena, esas que quedaron a deber algo y por lo mismo no

¹¹ María Espinosa Domínguez, 16 de abril 2008.

pueden descansar en paz, para los indígenas estos eran los que morían asesinados, para los españoles, los deudores.

El tesoro de la loma

Enriqueta tenía su casa en las faldas del monte, había una tranca para meterse para la casa, en ese entonces cerca de ahí había una pagua grandota, a ella ya le andaba por ir como se dice: *a descargar las aguas*.

Era una noche de luna de esas que dejan ver con claridad tu sombra recostada en el suelo, los árboles permiten el paso de esta luz melancólica a través de sus ramas, reflejando en la superficie formas infinitas.

Al pasar por ese lugar a Enriqueta le dieron ganas de ir al baño y Cándido, su esposo, llevaba a su hija, entonces la mujer dijo:

El viejito está durmiendo,-(refiriéndose a Don Tonche, su vecino) - ni siquiera se va asomar de mí ahorita- , entonces agarró y se sentó ahí, en la pata de la pagua.

¿Tú no quieres hacer?- le preguntó a su esposo.

No- y se adelantó en el camino con la niña.

En ese tiempo por ahí estaba la cocina de la casa vecina y se tenía que pasar por la esquina, se daba vuelta y derecho estaba una granada cordelina, entonces Enriqueta volteó para arriba, de reojo vio a un hombre cerca y pensando que era su esposo le gritó:

¿No que no querías?

Enriqueta fue volteando poco a poco, pero al voltearse bien se topó con una calavera que estaba vestida como veracruzano; traía sus botines blancos, su

guayabera que con la luna se le veían las tiras y traía su sombrero de pasta blanca y le faltaba un diente, porque tenía todos sus dientes de oro, ella lo miró pero al momento sintió que sus cabellos se erizaron, pero al no haber otro camino, ella sabía que tenía que pasar junto a la calavera y pasó *echa la mocha*, cuando llegó al patio de su casa, antes de subir las escaleras de la entrada de la vivienda, se le doblaron las rodillas y cayó hincada sin poder caminar.

En ese momento Cándido le dijo: *-¡Córrele!*

Pero Enriqueta no pudo hacer nada ni responder pues se había quedado muda.

Cuando volvió en sí, ya estaba en la casa; su marido la había metido porque se había desmayado, Cándido le preguntaba:

¿Qué te pasa, qué te pasa?

Y dentro de su inconsciencia la mujer le respondía: *- ¡el muerto, el muerto!*

- ¡Qué muerto, estás loca!- le decía Cándido.

Al día siguiente la mujer se levantó temprano y estuvo espiando a Don Tonche, sólo estaba esperando a que abriera, bajó a la carrera cuando vio que andaba en su patio, entonces le dijo:

¡Ay Don Tonche!, ¿qué cree? que anoche pasé por aquí, por su casa y en la granada ¡había un muerto!

El viejito la miró atentamente y se empezó a reír y le dijo:

Sí Enriqueta, ahí en ese lugar quedaba la cocina de mi madre también el brasero, debajo del brasero estaba su dinero, ¿Y sabes quién era el muerto? - Mi hermano-

se respondió así mismo don Tonche, en tono despreocupado - *ése se le aparece a todo el mundo.*¹²

El miedo no anda en burro

Existió, hace un tiempo, un matrimonio, uno de sus hijos estaba malo de diarrea y salía en la noche de la casa para ir al baño, en la parte baja del patio había un capulín grandote, porque antes la gente del rancho no tenía baño.

El niño ya no quería ir porque decía:

¡Yo no salgo, me jala, una mujer me jala!-

Más abajo vivía la madre del marido y un día los fue a visitar y le preguntó al niño,:

-¿quién te jala, mijo?, yo te voy a acompañar.

el papá del niño ya le había fabricado un cajoncito para que ahí hiciera, pero ese día el niño accedió a ir de nuevo al capulín, por la compañía de su abuela. El niño salió y que empieza a gritar:

¡Me jala, me jala!

La abuela salió de su escondite y molesta preguntó:

¿Por qué jalas al niño, qué es lo que quieres?

Era una señora muerta, que le contestó:

¹² Enriqueta Espinosa Domínguez, 20 de mayo 2007.

Yo nomás quiero, tengo un dinero aquí enterrado, ahí en el capulín y quiero que lo saquen, es que yo tengo una promesa que no cumplí y ese dinero que yo tengo enterrado no es mío, yo se los quedé a deber a los peones que trabajaban conmigo.

La muerta fue nombrando a cada una de las personas a las que le debía, aunado a esto la cantidad y con lo que sobraba pidió que se fueran a pagar su manda a San Juan de los Lagos.

Con tal de que la muerta ya no espantara al niño, la abuela se comprometió a hacer los pagos correspondientes, lo increíble fue que el dinero les alcanzó para pagar las deudas de la mujer muerta.¹³

De la fe a los demonios, pasando por criaturas verdes y otras anécdotas

La tradición oral en Huauchinango abarca distintos pasajes y si bien de lloronas, brujas y nahuales se habla mucho también existen otras criaturas y situaciones inexplicables que merecen ser contadas, estas historias son conocidas por los lugareños y fortalecen la identidad de su localidad.

El jinete del infierno

Un diez de mayo un hombre fue a ver a su mamá, ya en la noche se vinieron, iba acompañado de su hermano de doce años y su esposa quien estaba embarazada. Poco después de haber abandonado la casa, empezó a lloviznar y el cielo constantemente se iluminaba por los relámpagos.

¹³ María Espinosa Domínguez, 16 de abril 2008.

Cuando iban pasando el puente que cruza el río, vieron que se acercaba un hombre montado en una bicicleta. Ellos ya estaban por bajar del puente, el hombre de la bici dio la vuelta y lo empezaron a llamar:

- ¡Ven, ven, Lucio-

Entones, en el trayecto en el que se iban acercando al extraño, éste se convirtió en caballo y jinete, frente a sus ojos, portaba una capa grandota negra, pero no le veían la cara, entonces el niño se asustó y empezó a llorar, el hermano trató de consolarlo.

-¡Cálmate, es Lucio!- pero el hombre estaba consciente de lo que había visto y sabía perfectamente que ése, no era Lucio.

A su esposa se le puso la panza dura, todos inmersos en el miedo vieron como relampagueó de una manera tan extraña y brillante, cuando la luz se fue, el jinete desapareció, dejándolos en la completa oscuridad, los tres se quedaron parados porque ya no supieron para dónde caminar.¹⁴

El volador

“El Beneficio” es un rancho, ahí se procesa el café, lo escogen, lo tuestan y lo muelen, en el día había mucha gente trabajando y en la noche se quedaba un velador dándole tiempo al café, para apagar las máquinas y que no se quemara; por la mañana el dueño del rancho le daba de desayunar. Una mañana el dueño del rancho le llevó el desayuno al velador pero para su sorpresa, el peón no estaba, extrañado el hombre volvió a salir y lo encontró afuera.

El dueño le dijo que se fuera a desayunar y el peón le dijo:

¹⁴ Elsa Ponce, 19 de mayo 2008

-No quiero gracias, mejor présteme veinte pesos para una cerveza.

-Es muy temprano- le respondió el dueño.

-Nada más préstemelos y ahorita vengo- insistió el velador.

El dueño se los prestó y el velador se fue a tomar la cerveza pero ya no regreso. Después de un tiempo el dueño se encontró a unas personas que conocía a su ex velador y les preguntó que si no lo habían visto, estas personas les dijeron que sí lo habían visto, el dueño les pidió de favor que le dijeran al peón que fuera al “Beneficio” para que pudiera hablar con él, para preguntarle por qué había dejado el trabajo. Estas personas le dieron el recado al peón y fue al “Beneficio”, el dueño, le preguntó:

-¿Por qué dejaste el trabajo?, ¿Por qué ya no regresaste?

Él dijo: *-La verdad ya no vine porque me espantaron allá adentro, es que fíjese me quedé un rato dormido y cuando desperté estaba del otro lado del río, pero allá hasta arriba de un árbol, estaba yo con mis brazos colgados y mis pies, entonces abrí mis ojos porque sentí frío y vi el cielo, traté de enderezarme rápido pero me iba a resbalar, fue cuando me di cuenta de que estaba en la copa de un árbol.*

Continuó diciendo: *-No se cómo me subí, entonces pensé en que quizás soy sonámbulo y ya que estaba en tierra firme me di cuenta de que no traía zapatos y mis pantalones no estaban mojados, entonces ¿Cómo me pasé?, si me hubiera cruzado el río mis pantalones estarían mojados.*

El dueño le preguntó: *-Entonces ¿qué piensas?, ¿ya no piensas regresar a trabajar aquí?*

El peón no regresó a trabajar al “Beneficio”, ahora trabaja en Huauchinango y cuando el encargado del “Beneficio” se lo llega a encontrar, le pregunta - *¿Qué, cuándo vas al Sifón?* el peón responde – *No, ahí espantan.*¹⁵

El dueño del monte

Allá arriba, en el canal, contaban los viejos que vivía El Dueño del Monte. En las casas de antes había pulgas, no había fumigación y cada vez que iba el marido de Juanita a visitar a la familia de su esposa le hacían su colchón de heno para que no lo picaran. Ya se acercaba el día que iban a llegar y los niños de la casa fueron a juntar el musgo, allá en el canal, el padre de los niños siempre les decía:

- Por ahí camina siempre el dueño del monte-

Una de sus hijas nunca había creído eso, ella era muy traviesa y pensaba que esa historia había sido simplemente creada por el viejito barbón para hacer que ella se comportara. A la niña le gustaba mucho ver los árboles que tenían heno colgando.

Esa ocasión, con el pretexto de la cama de heno, salió corriendo hacia el canal porque los árboles que crecían por ahí estaban cargados de la planta y también, había ocotes chiquitos; maravillada la niña caminó y se quedó parada cerca de un arco, extrañada porque no había visto antes ahí ese curva, volteó hacia arriba y se dio cuenta de que esa curvatura eran las piernas de un hombre altísimo, que no tenía pantalones, ni playera, ni nada porque todo hasta su rostro estaba cubierto de musgo.¹⁶

¹⁵ *idem.*

¹⁶ Enriqueta Espinosa Domínguez, 20 de mayo 2007.

La cantina fantasma

Un par de hombres trabajaban en el monte, cuando terminó su jornada, ambos tomaron la vereda, iban platicando y en algún punto uno se tuvo que adelantar ya que el camino era angosto, uno de ellos volteó para seguir hablando con su compañero, entonces, se dio cuenta de que estaba solo en el camino, extrañado comenzó a gritar el nombre del su compañero desaparecido y después de un rato se cansó, así que dejó el monte y fue a la casa de su amigo para decirle a su familia que éste se había perdido, pasaron los días y la familia no sabía de su hijo desaparecido. Una tarde, el joven extraviado hizo su aparición en el camino, todos estaban a la expectativa así que los vecinos y familiares salieron a preguntarle en dónde se había metido, a lo que el joven respondió:

-Estaba con Adrián, íbamos caminando y de repente me topé con una puerta, se me hizo raro porque nunca la había visto, en medio del monte nunca encuentras esas cosas, así que entré y era una cantina, había mucha gente, no conocía a nadie, todos en esa cantina estaban vestidos de vaqueros, eso era algo raro- pero aún más le extrañaba la preocupación y asombro de todas las personas que lo rodeaban a lo que preguntó:

-¿por qué tanto interés? Todos los días me voy a trabajar y nunca salen de sus casas para recibirme.

Fue entonces cuando su madre le dijo: *- has estado perdido por cinco días- .*

El joven miró los ojos de su madre estupefacto pues ella no sería capaz de mentirle, entonces el joven fijó su vista en el cielo y dijo para sí: *-Pero sí sólo fueron unos minutos-*.

El viajero y el señor del santo entierro

Se desconoce la fecha precisa, pero se cuenta que durante una noche fría, lluviosa y de abundante neblina, la tranquilidad de las calles de Huauchinango se rompió con el paso lento de las pezuñas de una mulita que llevaba en su lomo una pesada carga, el animalito era conducido por un extraño viajero.

Al pasar por la iglesia, el viajero se detuvo, dio unos cuantos azotes en el majestuoso portal pidiendo por caridad le dejan descansar en el interior del templo. El párroco al ver la apariencia del viajero y la mula, les permitió entrar al recinto para pasar la noche.

A la mañana siguiente, el párroco miró desilusionado que el extraño viajero se había marchado sin dejar rastro y mucho menos una gota de agradecimiento. De repente sus ojos se fijaron en una caja que se ocultaba detrás de una trampilla, el hombre la relacionó con la carga que llevaba la mula a cuestas. Después de reflexionarlo, dejó la caja en su sitio y esperó a que el viajero regresara por ella.

Pasaron muchos días y el hombre no regresaba, así que el párroco decidió, frente a numerosos testigos, desatar la manta con que estaba cubierta la caja, cuando la tela cayó al suelo, quedó al descubierto la Imagen de Cristo en su Santo Entierro.

La imagen desde entonces no ha abandonado el templo y hoy en día recibe durante todo el año la visita de miles de devotos que acuden para pagar sus mandas, ofrecer sus oraciones y ofrendas al igual que a pedir favores.

El salto de la Morena

Cuentan los abuelos que hace muchas lunas, vivió el señor Apopozon con su esposa y su pequeña hija, la cual tenía por nombre Malinalli. Una noche, aprovechando la ausencia del rey Apopozon, un señorío vecino, el de Xopanapa,

atacó por sorpresa a los pobladores, tras una larga campaña, Axcatl, lugar teniente de Apopozon, fue derrotado, dándole muerte.

Los de Xopanapa tomaron como rehenes a las mujeres, incluida la esposa de Apopozon. Todas ellas fueron llevadas a una cascada que se precipita en el río Tlaxcalapa, ahí, después de una ceremonia, las mujeres fueron ofrenda en sacrificio y una vez, sin corazón, los cuerpos fueron arrojados al río.

A su regreso Apopozon fue informado de todos los pormenores ocurridos en su ausencia, enfurecido y adolorido organizó a su ejército y pidió el apoyo a Toxtequihuatzin, señor de Cuauchinanco, ambas milicias atacaron al pueblo de Xopanapa, dejando a su paso sangre y muerte. Después de su victoria Apopozon cuidó celosamente de Malinalli quién ya se había convertido en una hermosa doncella de cabellos negros como la noche.

Un día, Xipetlatli, tía de Malinalli, llevó a la joven al acantilado por donde desborda su belleza la cascada del Texcalapa para relatarle los sucesos en los que murió su madre. A partir de ese día Malinalli acudía diariamente al sitio, dicen que se quedaba ahí por horas, se recostaba a las orillas del río y su larga melena jugaba en la corriente de las cristalinas aguas mientras deseaba llegar hasta el punto donde la cascada rompe la superficie del río, para encontrar a su madre y rescatar su cuerpo.

Una tranquila mañana de la décimo quinta veintena Panquetzaliztli, Mallinali rompió con el canto de las aves y sólo podía escuchar su paso apresurado en dirección al río, corrió con todas sus fuerzas, mientras recordaba el sueño que había tenido la noche anterior en el cual resonaron los hechos ocurridos en su niñez y vio con claridad como habían capturado a su madre. Desde entonces Mallinali nunca había tenido tantos deseos de estar de nuevo entre los brazos de su madre.

Cuando la joven llegó hasta la cascada invocó el nombre de su madre, una vez que su voz perteneció al eco de las montañas, Malinalli peinó la abundante y larga cabellera de la cascada y su cuerpo se perdió en el fondo de las aguas, de las cuales se desprendieron los colores del arcoíris.

Cuando llegó la noche la gente rescató el cuerpo inerte de Malinalli el cual estaba envuelto en un blanco resplandor y desde esa noche, los pobladores de la región de Cuauchinanco observaron que las aguas corrían con más ímpetu además de que el sitio se impregnó de una singular belleza. Es debido a esta historia que hasta nuestros días este lugar es conocido con el nombre de Salto de la Morena o Salto de Malinalli.

MITOS

Hace mucho, mucho; cuando pájaros y animales vivían como hombres...

Los antiguos dicen que hace mucho tiempo los animales y los hombres podían entenderse porque eran hermanos, pero el hombre siempre ambicioso se olvidó de ello, los Dioses al percatarse de esto consideraron al hombre como su creación más vulnerable, pues necesita de todo, porque sin sus hermanos no puede vivir. Actualmente se dice que lo único que diferencia al hombre de los animales es la capacidad de razonar, antiguamente se decía que esta diferencia radicaba en que el hombre tenía el fuego. Hoy muchas de las creencias y los ritos son resquicios de ese mundo mágico, los mitos son explicaciones a lo inexplicable, a lo incomprensible, a todo aquello que logra escapar de las garras del mayor depredador: el hombre.

Los siguientes mitos son muestra de la cosmovisión de dos de las etnias que habitan en Huauchinango, explican algunas de las tradiciones que los indígenas (totonacas y nahuas) contemporáneos mantienen, Alain Ichon en su libro *La religión de los totonacas de la sierra*, hace un trabajo etnográfico sumamente

valioso al recabar datos que comprenden a esta cultura en su idioma original. Así mismo la existencia de diccionarios y textos relacionados a la mitología mexicana y mesoamericana hacen posible reconstruir ese fantástico mundo en el que los antiguos habitantes basaban sus vidas y logran montar ésta última parte del trabajo, los mitos están por desaparecer pues sólo se conservan en algunos libros y en la mente elaborada de aquellos que los conocen de los que por cierto quedan muy pocos, del mismo modo que se protege a los animales en peligro de extinción, estas historias deben tratar de preservarse.

Xochiquetzal y el árbol florido

Entre los indígenas nahuas de la Sierra Norte de Puebla existe el rito del *Monomictiliz* (Matrimonio) que une a los *xochicoahuitl* (novios), unión producto del *tlazohtaliz* (amor), en el ritual del *Cihuatalis* (fiesta de esposales), uno de los momentos más significativos es cuando el novio entrega a la novia el *Xochicuahuitl*, “adorno de madera con un mango y tres palos en cada cual había flores y pan”¹⁷

Se piensa que esta costumbre tiene su origen en el mito de “*Xochiquetzalli*” aparentemente muy conocido entre los expertos de la tradición oral pero en realidad poco se sabe de él.

Para el mundo nahua *Xochiquetzalli* o *Xochiquetzal* es la representación de la juventud la belleza y el amor, se considera la patrona de los artesanos y quehaceres domésticos, se le relaciona con la luna nueva y los dioses creadores.

Xochiquetzal, (pájaro flor o flor preciosa) es la representante del amor inocente, de los encuentros juveniles, regente de la danza y poseedora de una belleza inigualable pero siempre relacionada con la sexualidad. Nació de los cabellos de la

¹⁷ Masferrer Kan, Ello, *Puebla norte, etnografía del estado de Puebla*, Secretaría de Cultura de Puebla, Puebla, 2003, p.163.

diosa madre, a su vez ella dio origen a otros seres, *Cintéotl*, *Nanahuatzin* y *Xochipilli* además de ser la materia prima para que se creara la flor de *Cempazuchitl* (flor de muerto) pues dice la tradición que una noche *Tezcatlipoca* le pidió a un murciélago que mordiera dentro de la vulva de *Xochiquetzal* mientras ella dormía y que después de haberlo hecho le hiciera llegar la carne arrancada, el murciélago lo hizo pero la carne se convirtió en flores de muy mal olor, entonces *Tezcatlipoca* decidió llevar las flores a *Mictlantecuhtli* quién las lavó convirtiéndolas así en flores muy perfumadas.

Xochiquetzal era esposa de *Tláloc* y habitaba en el *Tamoanchan* (Cerro de la Serpiente) en dónde existía una gran tranquilidad y estaba lleno de bellas plantas, árboles y fuentes, *Xochiquetzalli* pasaba el tiempo hilando y tejiendo cuidando de los hombres y los dioses mientras era custodiada por jorobados y enanos pues nadie podía verla, además era atendida por otras diosas y entretenida con música, baile y bufones. En este lugar existía un árbol llamado *Xochitlicacan* (árbol florido) cuyas hermosas flores hacían que cualquiera que pudiera tocarlas o cortarlas quedara completamente enamorado.

Una ocasión apareció *Tezcatlipoca* y convenció a *Xochiquetzal* de que pecara con él, después de eso el *Xochitlicacan* (árbol florido) se rompió, esto provocó la furia de *Tonacacihuatl* y *Tonacatecuhtli* y en castigo fueron desterrados junto con los demás dioses. Al desplomarse del cielo se convirtieron en *tzitzimime* cayendo algunos en la tierra y otros en el inframundo.

Mito del Diluvio

Un hombre talaba árboles con el fin de preparar su terreno para sembrar la milpa. Al día siguiente regresaba sólo para encontrarse con la sorpresa de que los árboles cortados el día anterior estaban de nuevo en pie; así fue por varios días hasta que cansado decidió esconderse para descubrir al causante de dicha

acción. Pero se quedó dormido y no se percató de la llegada de un conejo que le decía a los árboles:

-¡Kapis Kiwi! ¡Kapis Kiwi!- (¡levántate árbol! ¡Levántate árbol!)¹⁸

Los árboles le obedecían y se levantaban.

Al día siguiente, el hombre decidió fabricar un muñeco de cera y lo plantó en el camino.

Entre las once y la media noche, aparece el conejo

¿Quién se ha puesto en mi camino? ¡Quítate de ahí o voy a pegarte!

El conejo le hablaba al muñeco y obviamente éste no le respondía así que el conejo lo abofeteó pero su mano se quedó pegada en el rostro del muñeco

-¡Suéltame!, ¡Te voy a dar otra bofetada!

Así que lo golpeó de nuevo y ésta vez, sus dos manos de quedaron pegadas. Después le dio una patada seguida de otra de manera que sus cuatro patas se quedan pegadas quedando colgado del muñeco.

A la mañana siguiente llega el hombre emocionado por encontrar al culpable de que su trabajo se vea mermado cada día.

-¡Ah! ¿así que eres tú quien vuelve a levantar los árboles? Voy a matarte, pues me has hecho trabajar para nada.

¹⁸ Ichon Alain, *La religión de los totonacas de la sierra*, trad. De José Arenas, México, Dirección General de Publicaciones de Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Instituto Nacional Indigenista, 1973, p.52

Enfurecido le lanza al conejo un machetazo pero sólo alcanza a cortarle la cola.

-¡No me mates! – grita el conejo-. Vengo a hacerte un favor. Si vuelvo a plantar los árboles es para que tú sepas que va a haber un diluvio. Dentro de doce días va a comenzar a llover y el agua va a subir tanto que va a llegar al cielo. El mundo será destruido y todos los hombres morirán. Por eso tendrás que hacer un arcón y meter en éste comida, madera y fuego. Busca un loro y ponlo en la tapa del arcón. Así, cuando el loro se golpeé la cabeza con el cielo, tú serás advertido.

El hombre temeroso hizo lo que el conejo le había dicho. Poco después comenzó a llover, y en medio de la tempestad el arcón flotaba en las aguas. Al décimo octavo día, el arcón ya estaba muy cerca del cielo.

Al vigésimo día, el loro gritó de dolor pues se hirió la cabeza al chocar con el cielo. Por eso ahora los loros tienen el copete rojo. Las aguas comenzaron a descender, después de veinte días el arcón tocó el suelo y el conejo quiso salir pero se dio cuenta de que todavía había muchos charcos. Cuatro días después, el hombre sacó un pie para constatar que la tierra estaba sólida y al comprobarlo decidió salir seguido del conejo, quedaban algunos charcos y dentro de éstos había hombres que se vieron obligados a convertirse en peces para sobrevivir.

-Vamos a hacer una fogata para poder azar a los peces y luego comerlos.

Hombre y conejo hicieron una fogata y asaron los peces. En el cielo los dioses estaban en planeando rehacer el mundo, pintar el cielo era una de sus ideas otra era evitar que los hombres miraran al cielo y para eso les iban a dar una especie de visera. Para morir, les bastaría levantar los ojos al cielo y morirían así, sin enfermedades y sin sufrimientos.

A los Dioses les llegó el humo y como les estorbaba en su trabajo decidieron entonces privar a la humanidad de aquel privilegio, los hombres, ahora, sufren y mueren.

-¿Quién prendió fuego? ¿Quién es aquel que ha podido sobrevivir?

Los Dioses llamaron al zopilote y le dijeron:

-Miguel. Tienes que bajar a ver quien está haciendo lumbre.

-¡Buenos días! Dijo el zopilote una vez que estuvo cerca del hombre ¿Por qué estás haciendo humo? Has perturbado el trabajo de los dioses y ellos me ordenaron que te lleve.

68

-¡Vamos! Pero espérate tantito.- dijo el hombre - Primero vamos a comernos estos pescados que seguramente quedaron bien sabrosos.-

El zopilote se quedó a comer y comió mucho, tanto que cuando quiso volar no pudo.

Los dioses molestos ordenaron entonces que los peces se pudrieran y apestaran, y condenaron al zopilote a comer carroña para siempre. Entonces los dioses mandaron llamar al gavilán:

- Francisco. Si encuentras al hombre, lo traes ante nuestra presencia.-

El gavilán llega a la tierra y saluda al hombre.

-Me han dado la orden de llevarte.-

-Espérate un poquito- pidió el hombre – Primero prueba lo que vamos a comer.

-¡No me mandaron para comer! Me darás comida cuando lleguemos allá arriba.

El gavilán alza el vuelo llevando en sus garras al hombre que pendía sostenido de su quijada. El gavilán cumplió su misión, y en agradecimiento los dioses concedieron al gavilán la gracia de alimentarse cada que tiene hambre (cada siete días) con carne fresca de animales vivos.

Allá arriba, los dioses le preguntaron al hombre:

-¿Cómo escapaste del diluvio?-

69

El hombre comenzó su relato. Al concluir, los dioses encontraron al hombre culpable de comerse a los peces y de provocar el humo. En castigo le cortaron la cabeza y se la pegaron en el trasero y entonces el hombre se volvió un mono.

Mito del nacimiento del Sol

En aquel tiempo no había Sol, solamente había Luna. Los abuelos veían pasar a diario a Martín, la iguana. Una mañana, un joven decidió seguir a Martín para saber a dónde iba, se dio cuenta de que la iguana se echaba sobre una roca y cuando la pudo tocar notó que estaba caliente.

Al volver a su casa el joven contó a su familia lo que había visto, preocupado el padre fue a la presidencia. Como prevención decidió partir la roca para saber qué tenía dentro, para ello, llamaron a los que podrían ser capaces de lograrlo.

En ese tiempo los animales eran hombres, así que llamaron al gallo, al guajolote, al tucán, a la perdiz Manoel, al pájaro carpintero, pero ninguno de ellos pudo hacerlo.

Por último llamaron a Francisco, el pájaro chiquito (qoluéiwis) después de hacerse del rogar comenzó a saltar sobre la piedra cantando:

¡Qolu'ciwis!, ¡qolu'ciwis!- (¡Vieja piedra!, ¡vieja piedra!)¹⁹

En el vigésimo quinto intento la piedra se partió y de la grieta salió un hilo de luz que llegaba al cielo, al engrandecerse la grieta se pudo observar que dentro estaba el sol en forma de yema de huevo.

La yema de huevo fue puesta en un plato y reunieron a todas las muchachas, todas bien vestidas, con flores, todas con su *quechuemitl*, el cual ponían sobre sus muslos para recibir la yema de huevo, ésta los atravesaba porque los quemaba. Exclusivamente un *quechquemit* pudo sostener la yema de huevo, su dueña era

¹⁹ *ibid*, P.64.

una huerfanita; así que el presidente le ordenó a la joven que se tragara la yema, ella lo hizo y poco después quedó embarazada.

Las autoridades se hicieron cargo de la huerfanita y después de nueve meses la joven dio a luz al sol cuya forma era la de un hombrecito con la capacidad de hablar desde su nacimiento, el cual únicamente se alimentaba de conocimientos, luego de seis meses le dice a su madre:

Mamá, un día me iré y te dejaré sola.-

Al año el niño ya podía caminar y un día quiso sentarse pero apenas lo había hecho cuando la silla ardió, después se subió a un árbol y se sentó en una rama, instante siguiente el niño yacía en el suelo encima de las brazas, la gente va y las recoge y con eso enciende los fogones de sus casas.

Antes del nacimiento del Sol la Luna ya existía, su nombre era Manoel y le gustaba espiar a las muchachas en los pozos y en los lavaderos, era amante de todas y se las llevaba al monte. Cuando Manoel supo del nacimiento del sol, se enojó mucho por que él creía ser el amo y señor del mundo, entonces les dijo a las mujeres:

-¡Yo soy el Sol! ¡Ese muchacho es un mentiroso: él no es el dios del mundo!
¡Vengan conmigo. Yo soy hombre, vámonos al monte!

Las mujeres lo siguieron y Manoel iba por los pozos y los ríos y silbaba para llamar la atención de las mujeres que iban a lavar. La luna es el hombre de todas las mujeres.

El sol hace un encargo a la presidencia en el que solicita la elaboración de un carrito y bastón de seis metros de alto. Una tarde le dice a su madre:

-¡Vámonos ya! Mi abuela va a quedarse al este que es el pie del cielo, tú mamá, allá arriba, justo en medio del cielo y mi abuelo va a quedarse en el oeste, el lugar donde voy a hundirme bajo la tierra para ir a ver a los muertos.-

Durante todo ese tiempo Manoel seguía conquistando mujeres y les decía:

-Vengan pronto porque me voy al cielo-

Las mujeres lavaban el maíz cuando Manoel pasó silbándoles para llevárselas al monte con el argumento de que era su único Dios, las mujeres le aventaron a la cara el agua con la que habían lavado el maíz y que tenían en sus jícaras, manchándole la cara para siempre.

El sol ya estaba en camino, iba con su bastón y un perro al cual dejó en un cruce de tres caminos.

-Te voy a dejar aquí- , -Si llega Manoel, le vas a decir: "Mi amo se fue a la izquierda". Porque yo me voy a ir hacia la derecha.-

El perro se quedó sentado y cuando pasó Manoel le indicó el camino. Cuando Manoel llegó al cielo se dio cuenta de que se había equivocado y se regresó corriendo al lugar dónde se encontraba el perro, entonces le preguntó: ¿Hacia dónde se fue tu amo?-

Pero el perro no le quiso responder, así que Manoel le dio una patada en el hocico y desde entonces los perros ya no pueden hablar. Manoel se fue otra vez corriendo pero ahora hacia el lado opuesto pero sólo para percatarse de que el sol ya salía por el oriente, desde entonces Manoel persigue al sol sin poder agarrarlo y cuando hay un eclipse se dice que el sol y la luna pelean.

Mito del Dios del maíz

Existía en un poblado una hermosa muchacha a la que nadie se le podía acercar. Para lograrlo el hombre que era *topil* se transformaba en pulga, fue así como entró a su casa, saltó a su vestido y posteriormente entró a su cuarto y una noche cuando la muchacha estaba durmiendo se transformó nuevamente en hombre; durmieron juntos y la joven resultó embarazada. El futuro padre tocaba el violín,

tocaba y tocaba, el sonido se había vuelto molesto para la presidencia, así que mandaron a un *topil* (custodio) para que fuera por el hombre, cuando el violinista llegó a la presidencia se le preguntó:

¿Quién te enseñó a tocar?

Y el hombre respondió: La música brota de mi corazón.

:- ¿Así que tú quieres dar órdenes en este mundo? ¡No te dejaremos regresar a tu casa!

Pusieron veneno en la comida del músico y como éste se negó a probar bocado, lo enredaron en una red y lo fueron a enterrar al cementerio.

La araña del Este había comenzado a tejer el ombligo del niño y después de nueve meses la madre dio a luz a un pequeño niño que murió luego de unos minutos, la pobre mujer fue a enterrarlo a las afueras del cementerio e hizo una cerca alrededor de la tumba.

Un día la mujer fue a visitar la tumba de su hijo y encontró dentro de la cerca una magnífica milpa llena de mazorcas, trece que apuntaban hacia el este y doce que apuntaban al oeste.

Tiempo después la gente del poblado fue a tirar hierbas al río para envenenar a los peces. La madre no sabía que podía comer, entonces recordó la milpa que estaba en la tumba de su hijo, cortó las mazorcas verdes e hizo el *xambe* (harina de maíz verde), pero al querer comerlo no pudo porque era muy amargo, a la sazón tiró los granos al río, los peces enseguida lo empezaron a comer, en ese momento una tortuga pasaba por ahí y uno de los granos cayó en su caparazón.

Del grano de *Xambe* que la tortuga cargaba nació un niño que se entretenía rascándole la espalda, una ocasión la tortuga se enojó y le dijo:

-No me rasques porque te voy a dejar en donde te encontré-

A lo que el niño respondió: - ¡Si ya no quieres cargarme, lo siento! Pero si te rasco es porque te estoy tejiendo un *quechqueitl*, con el tiempo la tortuga se cansó y le dijo:

-Ya pesas mucho, has crecido mucho, mejor ve a buscar a tu mamá-

Y lo fue a dejar a la orilla donde lo había encontrado.

Al salir del río el niño se encontró un carrizo, lo partió en cuatro con ayuda de un machete que encontró y con ellos se puso a juntar sudor del agua (espuma). En ese momento pasaba un caimán que le dijo:

¿Qué haces, qué buscas niño? Voy a comerte.

Ve allá adelante y abre bien la boca, pues voy a lanzarme como una flecha para que me tragues.

El caimán obedeció y al estar con la boca abierta el niño le cortó la lengua con su machete después la cortó en cuatro partes iguales y las colocó en cada uno de los carrizos que ya contenían espuma, luego los sacudió y de inmediato salió el rayo que anuncia las lluvias.

-Esto está bien hecho- dijo el niño -Ahora voy a ver a mi padre, al lugar en donde fue enterrado.

Al encontrarse frente a la tumba de su padre el niño cruza los brazos en forma de cruz y de repente el padre se levanta y el niño dice:

-Te voy a llevar a la casa cargando en mi espalda. ¡no tengas miedo!

En el trayecto hacia la casa, una hoja del árbol Hormiguillo cayó junto a ellos; entonces el padre, presa del pánico, salta al piso y corre con todas sus fuerzas tratando de esconderse y resoplando por los ollares: se había transformado en ciervo.

- ¡Vete, entonces! ¡Los hombres te seguirán matando como antes!- Le grito el niño a su padre.

Después el chiquillo fabricó un arco y unas flechas con *sikat* (especie de arbusto), luego fue al río, vio a los peces nadando y les arrojó una flecha.

El señor del agua aparece ante sus ojos y encolerizado le dice:

-¿Qué haces? ¡Estás matando a mis peces!

-¡Al contrario!. Les enseñó a desconfiar y a huir de los hombres porque vendrán a tratar de pescarlos.

El pequeño ve al camarón y le dice: Dame tu mano, te voy a hacer una pinza con mi machete.

Una vez hecha le dice: Ahora podrás defenderte de los hombres cuando vengan a querer capturarte.

Entonces el chico inicia el camino a casa pero cuidadoso de que nadie los viera, cuando llegó, su madre estaba ocupada haciendo *chichapales* afuera de la casa, el niño se sube a una rama y lanza una flecha al *chichapal* que hacía su madre, justo en el momento en que ella estaba distraída, cuando fija de nuevo su atención solamente ve su trabajo hecho cachos y no comprende por qué, no le da importancia y vuelve a hacer otro pero le pasa lo mismo y eso se repite cinco veces más.

Después de tantos *chichapales* rotos la mujer descubre a su hijo y le dice:

¡Eh, tú niño! ¿Por qué me rompes mis *chichapales*?-

¿Por qué haces esos *chichapales*, mamá?-

¿Mamá? Yo no soy tu madre, no te conozco. Hace mucho tiempo que mi hijo murió.

¿Ya no te acuerdas cuando fuiste a enterrarme y desgranaste el *xambe* en el agua?

-De verdad ¿eres tú mi hijo? El niño le dice:

-Tú serás la abuela de todas las criaturas, cuando alguien quiera hacer una ceremonia te buscará o cuando necesiten una curandera. Los hombres te ofrecerán los *chichapales*, gallinas, todo así quiero que hagas un incensario y yo voy a enseñarte como se canta y como se toca la música; entonces el chico hace un violín y un harpa y se pone a tocar y a cantar.

-¡Ya no toques, te van a matar como mataron a tu padre!-

El niño siguió tocando toda la noche. La música molestó a los de la presidencia. Estos enviaron a un topil para saber qué es lo que pasaba, el topil era la gran mosca *simawa*, mosca de los cadáveres.

Buenos días, buenos días! Dice la mosca cuando llega ¿Quién es el nuevo músico?

No hay nadie pero si quieres busca, dice la madre.

Es preciso que lo encuentre- dijo la mosca frotándose las manos.

La mosca continuó buscando pero el niño se escondió dentro de su flauta y la araña tejió su tela en la abertura para que nadie lo viera.

La mosca desconsolada se marcha, el niño sale de la flauta y se pone a tocar y a cantar.

¿Cómo que no lo encontraste?- preguntaron los dioses – Si hasta acá se oye. Ve tú, Miguel.-

Miguel el zopilote fue a la casa e hizo las mismas preguntas que antes había hecho la mosca *simaw*. La madre del niño respondió de la misma manera que antes e invitó a pasar al zopilote a que buscara la fuente de aquel sonido.

El niño se había vuelto a esconder, así que el zopilote no encontró nada, poco después el zopilote se fue, el niño comenzó a tocar, así que en la presidencia de nuevo la música se escuchó y enviaron a Mateo el gavilán.

-¡Buenos días! ¿Quién es el músico?- preguntó el gavilán

- No hay nadie. Si quieres puedes buscar.

El gavián busca por todas partes y al no encontrar nada vuelve a la Presidencia.

-Ve de nuevo- le dicen a la mosca.

La mosca buscó por todos lados pero esta vez sí lo encontró pese al gran esfuerzo que hizo la araña por tratar de tapar la abertura de la flauta, así que lo sacó y lo llevó a la presidencia, una vez ahí los truenos le preguntaron al niño:

-¿Eres el nuevo músico?

-Sí- respondió el niño.

-Está bien, vamos a tocar un poco.

Los Truenos eran cuatro y el niño estaba solo. Empezaron a jugar y los Truenos lanzaban al niño la pelota con el fin de matarlo; pero este la detenía siempre.

-Ahora me toca a mí- dijo el niño.

Lanzó la pelota con tanta fuerza que tiró a los cuatro Truenos, de esta manera los Truenos perdieron el juego.

-¿Qué haremos ahora? Vamos a invitarlo a comer.- dijeron los truenos.

Le dieron entonces al niño una gran cazuela llena de frijoles negros y otra llena de tortillas y cada uno de los Truenos tomo un par de cazuelas. El niño comenzó a comer hasta que se terminó todo. Pero había metido en su boca a una hormiga arriera que sacaba los alimentos a medida que él tragaba los bocados, mientras que los Truenos no veían el fondo de sus platos.

-¿Qué vamos a hacer?- dijeron los truenos –Casi nos vence está vez....Vamos a darle de beber.

Los truenos pusieron al niño en la orilla de un agujero de agua y ellos se metieron a otro. El niño comenzó a beber el agua, un topo vino e hizo una abertura en el fondo del estanque y el agua se fue por ahí, cuando el líquido se esfumó el topo tapó el agujero y los truenos no pudieron terminarse su agua.

-¿Qué vamos a hacer?- preguntaron entre sí los truenos –Calentáremos el baño de vapor.-

Los truenos calentaron el temazcal y metieron unas ramas de exanagilia para flagelarse, tomaron contentos su baño y se flagelaron. Cuando salieron las flores de las ramas con que se habían azotado estaban marchitas. El niño entró al temazcal y cuando se empezó a flagelar invocó la ayuda del Dios del Fuego *Taqsjoyut*, cuando salió las abejas se acercaron y se posaron en las flores de la rama ya que estaban frescas como antes de que el niño tomara el baño.

-¿Qué vamos a hacer ahora? De nuevo nos ha vencido.

- ¿Y ahora qué quieren? Les preguntó el niño.

-Lo que nos pidas que hagamos, lo haremos.

-Está bien- dijo el niño- Hasta ahora la lluvia cae sin que haya nubes. Cada trueno llevará una pedazo de carrizo con su correspondiente trozo de lengua de caimán y tendrán que marcharse hacia un extremo del mundo. En el momento de la tempestad, ustedes sacuden el pedazo de lengua, entonces el rayo relampagueará después gritarán una vez que haya brotado el rayo y finalmente arrojarán la espuma del agua que son las nubes mismas que se convertirán en lluvia.-

Yo renaceré cada año pues mi misión es servir a los hombres, mi trabajo no es regar, cuando sea sembrado ustedes deberán mojarme y Juan el torbellino deberá meceme de manera delicada para que no me destruya, luego le pide el mismo favor a Miguel el señor de los frijoles.

Todos aceptaron obedecer y es así como hoy todavía tenemos nuestro maíz y el frijol, que crecen gracias a la lluvia que envían los truenos y Juan el viento.

A manera de conclusión:

La muerte a un paso cada vez más cerca

Embelesada quedó la muerte;(...)Satisfecha se retiró lentamente. En su camino escuchó a la gente decir que lo contado la noche anterior eran solamente leyendas. Sonrió. Eso era historia, ella había estado presente.

Alejandro Rosas, *Mitos de la historia mexicana*.

La frase anterior en su misterio encierra una gran verdad; la gran trascendencia y fuerza que tienen en nuestra cultura los mitos y leyendas, hechos quizás poco probables para la razón pero que son capaces de inspirar un escrito, una canción una pintura, etcétera. Historias hábiles de dejarnos boquiabiertos, estremecernos, enchinarnos la piel, aptas todas ellas de convertirse en tradiciones y ritos, al mismo tiempo de enredarnos en su magia y por si las dudas convertirlas en verdad. Así de impactantes y trascendentes son para el pueblo mexicano sus historias, podemos olvidarnos de los nombres de los hombres que dieron Patria, podemos confundir las fechas de las fiestas más importantes de la nación, pero no olvidamos poner la ofrenda o el nombre de la mujer que grita en la oscuridad a la orilla de un río.

En Huauchinango el panorama es el mismo, sus habitantes dedican siempre sin pensarlo un tiempo a platicar las historias de miedo que les han ocurrido a personas cercanas y por lo tanto depositan es estos relatos una gran veracidad. Entre los jóvenes estas narraciones son muy difundidas porque la mayoría han crecido con ellas además constantemente tal vez la atmósfera de misterio que encierra Huauchinango con su cercado de árboles y su neblina espesa y nocturna provoca que ocurran nuevos acontecimientos misteriosos que valen la pena ser contados.

Los *chavos* están seguros de contar estas historias a sus descendientes porque les fueron contadas a su vez por sus antepasados y el hecho de conservarlas y transmitirles les provoca orgullo porque de esta manera sienten nutren y contextualizan a su sociedad; pero reconocen no adquirir ningún conocimiento o aprendizaje de estas historias.

Usualmente no podemos notar las diferencias entre mito y leyenda, pues sus límites muchas veces se mezclan y se vuelven difusos, algunas veces los personajes de leyendas se vuelven mito, mientras algunos mitos podrían pasar por leyenda, es por eso que quiero remarcar de manera muy sencilla sus diferencias.

Es un hecho que ambos tipos de relato contienen elementos mágicos, situaciones extraordinarias y muchas veces condenadas a repetirse eternamente. Recordemos entonces que la leyenda parte de un hecho, lugar o personaje que existe o existió que al pasar de boca en boca y de generación en generación, el relato original se va distorsionando y se le van añadiendo elementos fantásticos; de una manera más clara *“cada quién le pone de su cosecha”*.

El mito en cambio obedece a explicar el origen y sostén de las cosas conocidas, es decir, los antiguos hombres trataban de explicarse a sí mismos y a sus congregaciones el por qué de la lluvia por ejemplo. La curiosidad era mucha aunada a las formas de vida que se tenían en aquellos años influyeron para que a todo lo no explicable se le adjudicara la acción divina.

A diferencia de la leyenda, en el mito se basan las creencias religiosas de muchas sociedades que tratan de perpetuar a través del rito, de esta manera se garantiza su permanencia y sus enseñanzas a las nuevas generaciones para que posteriormente éstas puedan aplicarlas y mantenerlas a lo largo de sus vidas. El problema viene cuando se llevan a cabo los ritos sin siquiera saber el origen de ellos, pues el conocimiento y significado se pierde. Para ejemplificar lo anterior recurro al mito de Xochiquetzalli que como mencioné anteriormente es muy

sonado y recurrente pero pocas personas son las que en realidad conocen su contenido, he ahí la importancia de mantener la tradición oral.

He hablado de Huauchinango de una manera muy general ya que he querido dar un contexto, mi intención es que se trasladen, con el único propósito de que se enamoren, que sueñen con su neblina y que al ser tan espesa pareciera muchas veces adentrarnos en los sueños, que acaricien la lluvia que bendice su cuerpo, que sientan la brisa, perciban el olor a ocote, café y tierra húmeda, que prueben su chiltepín y sus molotes, que coman sus priscos y ciruelas amarillas, características de la única temporada que el Sol se anima a sonreír y brillar sobre la montaña de jade, quiero que escuchen el sonido de sus aves y como corre el agua por su cauce.

Como en muchos otros lugares de este país lleno de magia y color Huauchinango se yergue orgulloso de sus tradiciones y su gente. Toda ella se esfuerza por no dejar perder aspectos de importancia para su cultura y si bien es cierto que muchas de sus tradiciones se han ido modernizando perdiendo aparentemente el sentido y forma tradicional de llevar a cabo las celebraciones lo importante y lo que se debe rescatar es que los habitantes se han preocupado para que no mueran.

Es importante observar que en Huauchinango existe una división física que separa a la población indígena de la mestiza. Como suele ocurrir en muchos otros lugares de la República, las comunidades totalmente indígenas proliferan a las afueras de las principales poblaciones. En "Huache" los indígenas únicamente están en el centro para mercar y su función dentro de la sociedad es la de proveer a los mestizos de productos frescos que acarrear desde sus lejanas poblaciones. Los mestizos no parecen discriminarlos pues les agrada que los provean de productos tan buenos, es común que indígenas y mestizos estén unidos por uno o varios lazos de compadrazgo.

Esta división ha contribuido a que la lengua y la cultura indígena ya no sea tan cercana por lo que la “costumbre” en momentos pierde significado, los mitos, origen de los ritos, ya casi no son contados y estas historias se están perdiendo porque son transmitidas en su lengua original y la población mestiza no está muy interesada en hacer una interpretación de ellos y los indígenas únicamente aprenden del español aquellas palabras que les sean útiles para desarrollar o desempeñar a medias su oficio: el comercio.

Huachinango lucha cada día para que no lo arrastre la modernidad, para que no lo consuma la monotonía y fuerte se aferra a sus tradiciones, a su gente, misma que siempre regresa porque ahí se quedó su ombligo.

Este trabajo ha sido y será un esfuerzo para perpetuar el punto histórico en el que fue escrito, momento específico en el que he rescatado algunas leyendas, historias que de una manera u otra, dan cuenta del pasado. Veo con satisfacción que los objetivos se alcanzaron y espero haber dejado en el lector sembrada la semilla de querer saber más, de recopilar sus propias historias y finalmente de dar al mito y la leyenda el valor y peso justo en la formación de nuestra identidad nacional.

FUENTES DE CONSULTA

- Bibliográficas

1. Acosta María, Álvarez Sergio, *Cuentos y leyendas de América Latina*, Barcelona, Océano, 2002, 247pp.
2. Anónimo, *Cantos y Crónicas del México Antiguo*, Madrid, Ediciones y Distribuciones Promo Libro, 2003, 236pp.
3. Aramoni María Elena, *Talokan tata, talokan nana: Nuestras raíces*, México, Dirección General de Publicaciones del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1993, pp.283
4. Bécquer Gustavo Adolfo, *Leyendas*, Barcelona, Bruño, 9ª edición, 1991, 283pp.
5. Caballero Reyna Marco Antonio, *Antropología II. Programa operativo*, México, Colegio de Ciencias y Humanidades, 2002, s/n de páginas.
6. Campos Julieta, *La herencia obsidiana. Análisis de cuentos nahuas*, México, Editorial Fondo de Cultura Económica, 1993, p.25
7. De Sahagún Fray Bernardino, *Suma Indiana*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1992, 214pp.
8. Gobierno del estado de Puebla, Secretaría de Desarrollo Social, *Municipios de Puebla. Huauchinango*, Puebla, 2003, 43pp.
9. González Torres Yolotl, *Diccionario de mitología y religión de Mesoamérica*, México, Larousse, 1998, 228pp.
10. *Gran Enciclopedia Larousse* en veinte volúmenes, Tomo XIII, Barcelona, 1973, 520pp.
11. Greco Orlando, *Diccionario de sociología*, Valleta, Buenos Aires, 2003, 292pp.
12. Henry Pratt Fairchild, *Diccionario de sociología*, trad. De T. Muñoz, J. Medina y J. Calvo, FCE, México, 1987, (12ª. Reimp.) 317pp.
13. Hester Albert L., To Wai Lan J., *Manual para periodistas del tercer milenio*, trad. María Elena Moreno Canalejas, México, Trillas, 1990, reimp. 2003, 205pp.
14. Hübner Kurt, *La verdad del mito*, México, Serbal, 1996, 434pp.
15. Ibarrola Javier. *Técnicas periodísticas: el reportaje*, Gernika, México, 1982, 111 pp.
16. Ichon Alain, *La religión de los totonacas de la sierra*, trad. De José Arenas, México, Dirección General de Publicaciones de Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Instituto Nacional Indigenista, 1973, 409pp.
17. Jiménez Arreola Margarita, *Leyendas de ayer hoy y siempre*, México, Instituto Politécnico Nacional, 2005, 218pp.
18. Kaspar Oldrich, Holkova Luzmila, *Cuentos mitos y leyendas del México antiguo*, México, Trillas, 2004, 158pp.
19. Leñero Vicente y Marín Carlos, *Manual de periodismo*, México DF, Editorial Grijalbo, 1986, pp. 43-44

20. Masferrer Kan Ello et al., *Puebla Norte, etnografía del Estado de Puebla*, Puebla, Secretaría de Cultura de Puebla, 2003, 283pp.
21. Mejía Castelán Sandalio, *Huauchinango histórico*, México, 1945, 64pp.
22. Montemayor Carlos, *Arte y trama del cuento indígena*, México, Fondo de Cultura Económica, 1998, 143pp.
23. Montes Nahuel, *Cuentos, mitos y leyendas patagónicas*, México, Juventud, 2004, 125pp.
24. Nutini Hugo G., Barry L. Isaac, *Los pueblos de habla náhuatl de la región de Tlaxcala y Puebla*, trad. Antonieta S. M. De Hope, México, Dirección General de Publicaciones Instituto Nacional Indigenista, 1990, 465pp.
25. Pancorbo Luis, *Rituales, las máscaras del sol*, Barcelona, Serbal, 1998, 218pp.
26. Pérez Gómez Ricardo I., *Huauchinango a través de los años*, Puebla, 2005, s/p.
27. Pérez Morales Flor de Liz, *De la historia oral al periodismo literario. Una vía de aproximación a la enseñanza del oficio*, Barcelona, Pomares, 255pp.
28. Prior de Gonzales Adelina (coord.), *Huauchinango en la historia, México*, 1999, s/p.
29. Ríos Guadalupe, et. al., *De muertitos, cementerios, lloronas y corridos (1920-1940)*, Universidad Nacional Autónoma Metropolitana, México, 2002, 178pp.
30. Robelo Cecilio A., *Diccionario de mitología nahoa*, México, Porrúa, 1982, 851pp.
31. Rojas Emilio, *Mitos, leyendas, cuentos, fábulas, apólogos y parábolas*. Volumen II, México, Editers Publishing House, 2005, (5ta. Ed), 221pp.
32. Rollo May, *La necesidad del Mito*, Barcelona, Paidós, 1998, 297pp.
33. Rosas Alejandro, *Mitos de la historia mexicana de Hidalgo a Zedillo*, Planeta, México, 2006, 324pp.
34. Tejera Gaona Héctor, *La antropología*, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1999, 66pp.
35. Tovar de Adechederra, Isabel (comp.), *Nuestros orígenes*, México, Departamento del Distrito Federal, 1994, 227pp.
36. Ulibarri Eduardo, *Idea y vida del reportaje*, México, Trillas, 1994, 281pp.
37. Uña Juárez Octavio y Hernández Sánchez, Alfredo, *Diccionario de Sociología*, ESIC, Madrid, 2004, 1657pp.
38. Valencia Valera, Víctor Hugo, Mellado May, Lesly, (comp.) *Huauchinango haciendo su historia*, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 2005, 235pp.
39. Velasco Piña, Antonio, *Tlacaélel, el azteca entre los aztecas*, México, JUS, 1979 (18ª. Ed.), 367pp.

- Hemerográficas
 1. Lavin Lidia, Balassa Gisela, “El don de la mujer”, *Museo del Traje Mexicano*, volumen I, 2001, México, 80pp.

- Cibergrafía
 1. <http://www.susanaharp.com>, 15 de octubre de 2006.
 2. <http://www.trazegnies.arrakis.es/indexdi1c.html>, 23 de octubre de 2006.
 3. Fernández Parrat Sonia, “*El reportaje en prensa. Un género con futuro*” en Revista Latina de la Comunicación social. Universidad, La laguna, Tenerife España, abril de 1998. núm. 4
<http://www.ull.es/publicaciones/latina/z8/r4absonia.htm>,
7 de septiembre de 2006
 4. <http://es.wikipedia.org>, octubre de 2006.
 5. <http://www.monografias.com>, 8 de mayo 2008.
 6. <http://www.arqueomex.com>, 18 de mayo 2008.-
 7. <http://www.jornada.unam.mx>, 30 de mayo 2008.
 8. <http://www.guiascostarica.com>, 30 de mayo 2008.

- Fuentes Vivas
 1. Aguilar Espinosa Edson, Empleado, 21 años.
 2. Aguilar Espinosa Estefani, Estudiante, 16 años.
 3. Ávila Víctor Manuel, Empleado, 25 años.
 4. Espinoza Domínguez Enriqueta, Ama de casa, 69 años.
 5. Espinoza Jovita, Ama de casa, 58 años.

6. Espinoza Domínguez María, Ama de casa, 78 años.
7. Espinoza Ubaldo, Jubilado, 52 años.
8. López Heder, músico, 23 años.
9. Martínez Ponce Ivonne, estudiante, 24 años.
10. Muñoz Dulce Esperanza, empleada, 22 años.
11. Ponce Elsa, Ama de casa, 49 años.
12. Rodríguez Ana María, Ama de casa, 63 años.